

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS  
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20  
VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

DENTINA TORRENS

|| || ||  
Calmante poderoso para todas las enfermedades de la boca y garganta.

|| || ||  
DE VENTA: En Farmacias y Perfumerías a 130 ptas. frasco.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS  
— IMPORTACIÓN DIRECTA —  
DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.ª

## M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —  
70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE  
Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa PABLO FERRER  
— FUNDADA EN 1880 —  
Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.  
Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de futa de primera calidad.

## ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación \* Exportación \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

# JOSE BERNAL LTDA.

EXPORTATEURS

TRADE MARK



(Siege Social) MALAGA (ESPAGNE)

MAISON FONDÉE EN 1900

ESPECIALITES: RAISIN SECS ET FRAIS — FIGUES — ORANGES — CITRONS — ET PULPE DE TOUTES SORTES DE FRUITS. DATTES MUSCADES

Maison d'achat et confection a

BISKRA (ALGERIE)

AGENT GENERAL MICHEL RIERA

TOUGGOURT (ALGERIE)

BOULEVARD CARNOT - TEL. 1. 18

LE THOR - TEL. 30 (Vaulouse)

PLACE DU MARCHÉ

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: BERNAL-MALAGA BISKRA TOUGGOURT



# ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

#### ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

### IMPORTATION EXPORTATION MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

### BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

#### PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

### Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLÉGRAMMES:

Cerbère N.º 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO — ERBÈRE

Cette N.º 4.08 Qual Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO—PORT-BOU  
Michel BERNAT—CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

### FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

**BARTHELEMY COLL**

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

**MARSEILLE**

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPÉCIALITÉ POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona

**CASA COLL**

CALLE PRINCESA, 33

Teléfono:  
S. P. 1356



# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## La exposición del libro catalán

El lunes de la presente semana se inauguró en los salones de la Biblioteca Nacional de Madrid la Exposición del libro catalán. Este acto, humilde y sencillo en su aspecto externo, ha revestido, no obstante, una importancia enorme y una grandeza y solemnidad insospechada, de la cual se ha hecho eco, elogiándolo cual se merece, con rara unanimidad, la prensa madrileña de todos los sectores. Los seis mil volúmenes pulcramente impresos y lujosamente encuadernados que, formando el 70 por ciento de la producción bibliográfica nuestra de estos últimos veinte y cinco años, han sido expuestos en la capital de España, han impresionado gratamente a los elementos intelectuales castellanos y han predisposto los espíritus de los de una y otra margen del Ebro a una mayor y mutua comprensión y afecto.

Ante una tan grande manifestación cultural, nuestra pluma rechaza por hoy el tratar todo otro tema, aun cuando los haya de un mayor interés local que pidan nuestra atención. Este hecho trascendental para la cultura nuestra y para otras cuestiones anexas a nuestra cultura, llamado a principiar una nueva era fraterna en las relaciones entre los intelectuales de habla castellana y catalana, bien merece ser examinado amorosamente para que del examen de todos brote la solución justiciera de un problema que el desconocimiento, más que otra cosa, envenenaba.

La lengua catalana que, como una reina, ha llegado a Madrid con su brillante séquito de seis mil pajes, como ha dicho en palabras afectuosas y cordiales el Director de la Biblioteca Nacional, Sr. Rodríguez Marín, ha ganado ya para sí la estima y el corazón de los hombres de buena voluntad. Así lo proclaman los artículos que eminentes hombres de letras van publicando en la madrileña prensa de estos días mientras un público numerosísimo se sucede y apretuja en las salas en que nuestros libros están expuestos. Cuando no se obtuvieran de esta Exposición que comentamos otros frutos que ese acercamiento de las almas, que esa predisposición a la comprensión de los problemas íntimos que podemos constatar, podríamos estar satisfechísimos del éxito alcanzado.

Porque el que obtiene la Exposición del libro catalán es verdadero e incontestable. Constituye un hecho culminante, rotundo, definitivo, del cual el prestigio de nuestro idioma y de nuestras letras sale grandemente robustecido. Tanto por la cantidad como por la calidad de los libros expuestos, han hecho, dentro de su modestia de idioma de población reducida, un papel brillantísimo.

Con esta Exposición, Cataluña ha demostrado ante toda España cómo sabe producir algo más que los productos materiales de su industria y de su comercio; que no es el pueblo materializado al que solo le interesa el Arancel, como hay quien ha intentado propalar en su fobia morbosa, sino que tiene, y en una hermosa proporción, una numerosa legión de cultivadores de las flores espirituales de que son ópima cosecha los libros expuestos. Por consiguiente, puede aspirar en perfecta justicia—y son los intelectuales castellanos los primeros en reconocerlo—a un respeto no sólo para el fruto del esfuerzo efectuado sino, además, para el espíritu fecundante que lo produjo.

De uno y otro lado han brotado espontáneamente las palabras de sincero afecto. Ha cesado la disputa de las lenguas para empezar el diálogo de las lenguas, como ha dicho Gómez de Baquero, y las manos que empuñan las plumas, movidas por recíprocos sentimientos, aun cuando sean escritos en lenguajes diferentes, se han buscado y estrechado efusivamente.

Para nuestra lengua vernácula, despreciada ayer hasta por sus propios hijos y hoy admirada y reverenciada por los extraños, a quienes conmueve por la sonoridad de su acento y por la entereza con que ha sabido sobrellevar las contrariedades todas, esta Exposición tiene una extraordinaria importancia. La veneración que esa brillante pléyade de mensajeros de nuestra cultura ha sabido inspirar a los hombres que hablan la lengua hegemónica, es el premio al amor consciente de sus hijos que es el único que en este caso ha obrado el milagro que no hubiéramos imaginado nunca tan cercano. Las lenguas no mueren por capricho de nadie, por muchas cortapisas que se pongan a su libre albedrío, y cuando un pueblo sabe recobrar su verdadera y entera fisonomía danse casos de resurgimiento lingüístico tan inauditos como el nuestro, sin precedentes en la historia de los movimientos culturales europeos y es posible en un cuarto de siglo una cosecha bibliográfica como la de que hoy nos enorgullecemos.

Poco avezados a verla tratada cordialmente, habíamos llegado a creer que de poniente sólo podía venir vaho asfixiante que todo lo abrasa en vez de la tenue y refrigerante brisa que estos días se percibe, suave como una caricia. No es de extrañar, pues, si esta actitud de la intelectualidad madrileña, al brindar a la catalana el calor de su comprensión y de su simpatía y acoger con la efusión con que lo ha hecho la brillante florecencia de su idioma, nos haya producido una tan honda sorpresa.

¡Ya era hora llegara ese anhelo de mutua comprensión, respeto y cariño de las dos fecundas literaturas peninsulares, que quisiéramos inagotable y sincero! Afortunadamente, ya empezaron las clases directoras a señalar el camino a seguir. Ahora, que otros imiten el ejemplo si se quiere que aparezca la solución del problema que ensombrece el cielo de España poniendo odios en el pecho de hermanos en que sólo debiera anidar el amor.

## CARTA UBERTA

Sr. Director del setmanari SÓLLER  
Molt senyor meu: hem llegit amb molt d'interès els articles que, signat per «Juan de Sòller», han aparegut en el periòdic de sa direcció.

Us hem de dir que ens semblen bé, beníssim. Cal que els senyors que integren la Comissió d'Homenatge a don Jeroni Estades, es donguin compte del bé que reportarien a la nostra benivolguda ciutat si prenguessin seriosament aquesta idea lloable. L'homenajjat quasi segur que se'n sentiria satisfet, ja que, essent així, altra volta hauria estat un medi per a dur a terme una plausible aspiració del nostre poble.

Llàstima, emperò,—com deia «Juan de Sòller»—que aquesta idea no haja estat presa amb estimació des de totduna; de haver estat així, sens dubte, que les subscripcions, malgrat l'èxit obtingut, haurien encara sovintejat molt més.

Amb tot no és tard. Cal fer tot el necessari perquè els senyors de la Comissió s'hi interessin i perquè aquest projecte no caigui com tants altres dins l'abisme de l'oblit.

Afm. i s. s.

S.

Sóller 9 Desembre de 1927.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

11 Diciembre de 1887

*Al anochecer del martes de esta semana fué viaticada Sor Pilar, joven religiosa de la Congregación de San Vicente de Paul, que viene padeciendo hace ya tiempo penosa enfermedad.*

*A las diez y cuarto de la noche, del mismo día 6, anunció al vecindario el fúnebre toque de campanas la muerte de un sacerdote, y, efectivamente, el Rdo. P. Francisco Castañer Gamundi, franciscano exclaustrado había dejado de existir. En la tarde del día siguiente fué la Comunidad de Presbíteros procesionalmente a la casa mortuoria para rezar el rosario en sufragio del alma del finado, cosa nueva en este pueblo, y cantando el Miserere la música y el clero fué trasladado después el cadáver del religioso a la última morada.*

*El conductor de un carro que venía de Palma con una carga de más de veinte quintales, al llegar al sitio conocido por Torrent d'els Diables tuvo necesidad de subirse al vehículo para arreglar dicha carga, y al arrancar éste de nuevo tuvo la desgracia de caerse, el carretero, y lo hizo con tan mala suerte que una de las ruedas le pasó por encima. Por milagro salió ileso, levantándose tan luego se vió libre, lo cual sorprendió sobremanera a otros carreteros que presenciaron el accidente, pues que le creían ya cadáver.*

*La recaudación por Consumos en los días del 3 al 9 del actual, inclusive, asciende en total a la suma de 2.480'88 pesetas.*

*En la sesión que celebró el Ayuntamiento anteayer, tomó los acuerdos siguientes:*

*Estudiar la denominación que se ha de dar a las calles de la barriada del Puerto.*

*Reparar el muro del camino del Murtará, sito en la propiedad nombrada Ca'n Flè.*

*Que en lo sucesivo las obras que se verifiquen por subasta y administración se hagan bajo la dirección de la Corporación municipal.*

*Que el Alcalde y los concejales Sres. Ripoll (D. Bartolomé), Umbert (D. Antonio) y Arbona (D. Miguel), examinen las obras ejecutadas por subasta en el camino del Barranch, juntamente con los nombrados en la sesión extraordinaria del día 4.*

## En el Ayuntamiento

Sesión del Pleno del día 6 de Diciembre de 1927

LA SESIÓN

A las 8'30 y bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Casanovas Castañer, dióse principio a la sesión, a la que concurrieron los señores concejales don Bartolomé Sampol Colom, D. Cipriano Blanco Olalla, D. Bartolomé Arbona Vives, D. Antonio Colom Frontera, D. José Morell Casanovas, D. José Ballester Ripoll, D. Mateo Colom Puig y D. Juan Bautista Canals.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Seguidamente dióse lectura al extracto de los acuerdos tomados por la Comisión Permanente, durante los meses de Octubre y Noviembre últimos. La Corporación, enterada, resolvió prestarles su aprobación.

Acto seguido se reprodujo la lectura del contrato de arriendo de los pisos 1.º y 2.º de la casa n.º 2 de la calle de la Luna, alquilados por el señor Alcalde para instalar en ellos la Central telefónica de esta ciudad, por el plazo de 10 años prorrogables y por el precio de 300 pesetas anuales, cuyo documento quedó sobre la mesa en la sesión celebrada el día 14 de Octubre último, para su estudio.

Enterada la Corporación y teniendo en cuenta que ha de pasar a esta ciudad el señor Jefe de construcciones de la Compañía Telefónica Nacional de España, al objeto de examinar si las dependencias que se alquilan reúnen las debidas condiciones, acordó quedara sobre la mesa dicho contrato para resolver después de conocer la opinión de dicho señor.

A continuación dióse cuenta del proyecto de Presupuesto municipal ordinario formado para el próximo ejercicio de 1928, que ha permanecido expuesto al público a efectos de reclamación durante el plazo reglamentario, sin que se haya producido ninguna, y que la Comisión Permanente resolvió someter al examen y aprobación de este Ayuntamiento Pleno, en la sesión celebrada el día 30 de Noviembre último.

Después de leída la parte de gastos e ingresos, el señor Presidente, previa consulta hecha a la Corporación y después de acordar ésta por unanimidad continuar la discusión de la orden día, el día siguiente, a las 8'30, suspendió la sesión, siendo las 10.

Sesión de la Comisión Permanente del día 7 de Diciembre de 1927

LA SESIÓN

A las 6'40 en punto dió comienzo la sesión, bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Casanovas, y a la misma asistieron el Teniente de Alcalde D. Bartolomé Sampol y los suplentes D. Bartolomé Arbona y D. Antonio Colom.

ORDEN DEL DIA

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó satisfacer a D. Andrés Arbona, 10'25 ptas. importe de una relación de gastos suplidos por cuenta del Ayuntamiento durante el mes de Noviembre último. A D. Salvador Elías, 139'50 ptas. por 4 retratos de S. M. el Rey y 5 Crucifijos suministrados para las escuelas graduadas recientemente creadas. A D. Juan Forteza Rey, 12'15 ptas. por el transporte de varios objetos desde Palma a Sóller por cuenta del Ayuntamiento, y 66'20 ptas. por diversos efectos timbrados suministrados desde el día 26 de Agosto al 24 de No-



viembre últimos. Al Oficial habilitado del Gobierno Civil, 252'45 ptas. importe de los devengos de los Delegados gubernativos de esta provincia, correspondientes a los meses de Octubre, Noviembre y Diciembre del presente año. A D. Arnaldo Casellas Gili, 1.206'21 ptas., importe de diferentes jornales y materiales de su taller de hojalatería y tienda de droguería invertidos en trabajos realizados en la Casa Consistorial, edificio de Santa Catalina del Puerto, edificios-escuelas de la calle de Santa Teresa, del camino del *Fossaret* y del ex Convento de Franciscanos, en el Matadero municipal y en las fuentes públicas. A D.<sup>a</sup> María Bauzá, 85 ptas. por sellos de correo servidos al Ayuntamiento para reintegro de la correspondencia.

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D.<sup>a</sup> Francisca Marqués, para rellenar las grietas existentes en la fachada lateral de la casa n.º 24 de la calle de la Rectoría, que da a la calle de la Gran-Vía.

Previa la lectura del informe favorable emitido por el Sr. Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, se acordó conceder permiso a D. Bartolomé Payeras Estarellas, como encargado de D. Damián Oliver Sampol, para limpiar la mina que conduce a la alcantarilla pública las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 132 de la calle de Isabel II y construir una acera adosada a dicha casa.

Se resolvió pasar a informe del capataz de la brigada municipal de obras una instancia promovida por D.<sup>a</sup> Margarita Arbona Morell, como encargada de D. Gabriel Reynés Rullán, propietario de la casa n.º 12 de la calle de la Alquería del Conde, solicitando sea dada de baja del Padrón general de arbitrios municipales la referida finca, por el concepto de pozos negros, a causa de que hace unos cuantos años que no está habitada.

Se acordó exponer al público, a efectos de reclamación, por término de diez días, una instancia promovida por D. Alejandro Pomar Colom, como encargado de D.<sup>a</sup> Antonia Casanovas Borrás, en súplica de autorización para instalar un electro-motor de medio caballo de fuerza en la casa número 1 de la plaza de América, para servicios domésticos.

Fué aprobado el extracto de los acuerdos tomados por esta Comisión en las sesiones celebradas durante el mes de Noviembre último, y se acordó remitirlo al Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el Boleín Oficial.

Fué también aprobada la distribución de fondos por Capítulos y Artículos para satisfacer las obligaciones del presente mes, formada por la Intervención de este Municipio, la cual asciende a la suma de 22.582'37 ptas., acordándose igualmente su remisión al Excmo. señor Gobernador civil.

Se aprobó la relación de las cantidades cobradas por la Administración municipal de arbitrios, durante el mes de Noviembre último, la cual se eleva al total de 16.778'90 pesetas; acordándose al propio tiempo ingresar dicha suma en la Caja municipal.

Se dió cuenta de una comunicación remitida por el Ilmo. señor Administrador de Rentas Públicas de esta provincia, mediante la que se da traslado de otra del Director General de Propiedades y Contribución Territorial por la que se participa que se ha acordado fijar en 3.819'11 Hls. el cupo mínimo de consumo de vinos en esta población, para el actual año de 1927.


La Comisión acordó dejarla sobre la mesa para su estudio.

Se enteró también la Comisión de otra comunicación, remitida ésta por el Presidente de la Excmo. Comisión Provincial, manifestando que no hay inconveniente en que por este Ayuntamiento sea abonada la cantidad de 8.000 ptas. a cuenta del puente construido en el camino vecinal n.º 414.

#### DOS INFORMES DE LA COMISIÓN DE OBRAS

Seguidamente dióse lectura al siguiente informe de la Comisión de Obras:

«En sesión celebrada por Vuestra Magnificencia el día 15 de Julio del año 1925, se pasó a informe de esta Comisión de Obras una proposición referente a instalar



**D.<sup>a</sup> ISABEL MARIA PALOU RIPOLL**

falleció en esta ciudad el día 6 de los corrientes  
A LA EDAD DE 53 AÑOS  
HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

— ( E . P . D . ) —

Sus desconsolados esposo, D. Andrés Canals Arbona; hijos: D.<sup>a</sup> Antonia, D. José, doña Catalina y D. Bartolomé; hijos políticos: D. Luis Dachs Closas y D. Bartolomé Joy Bernat; nietos; hermanos políticos; tíos; sobrinos; primos, y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida, y les ruegan tengan el alma de la finada presente en sus oraciones, lo que recibirán como un especial favor.

un urinario y excusados públicos en los bajos de esta Casa Consistorial, en el pasadizo que conduce al torrente, y en cumplimiento de lo ordenado por Vuestra Magnificencia ha estudiado con la detención que merece dicha proposición y, como resultado de ello, tiene el honor de manifestarle:

«Que considera de gran necesidad y utilidad pública la construcción de un urinario y excusado en el punto indicado, cuya construcción debería efectuarse con arreglo al croquis que se acompaña al presente informe.

«Que dicha obra, con ser de gran utilidad, no sería de elevado coste por cuanto únicamente supondría la apertura de una puerta en el zaguán de esta Consistorial y la construcción de unos tabiques en el pasadizo que conduce al torrente, si bien no es posible fijar con exactitud el valor de la mejora proyectada; pero esta Comisión opina que, efectuándose las obras por administración municipal, no llegaría su coste, ni de mucho, a la cantidad autorizada.

«Que considera debe realizarse lo más pronto posible dicha obra porque con insistencia la reclama la opinión pública, y este sitio, en el centro de la población, es el más indicado para ello.»

La Comisión, enterada, acordó realizar las obras a que se refiere el transcrito informe.

A continuación leyóse el otro informe de la citada Comisión de Obras, que es como sigue:

«La Comisión de Obras de este Ayuntamiento, que suscribe, a la que Vuestra Magnificencia en sesión de día 16 de Noviembre último pasó a informe una proposición del señor Primer Teniente, referente a la conveniencia de construir una acequia conductora de las aguas de un encharcamiento existente en terrenos lindantes con la calle de Ramón Llull, ha estudiado dicha proposición, y como consecuencia de su estudio tiene el honor de manifestarle:

«Que cree que para evitar que las aguas procedentes de dicho encharcamiento pue-

dan contaminar las del pozo situado en una de las fincas de la expresada calle, cuyas aguas utilizan numerosos vecinos de aquel barrio, es conveniente construir un desagüe que, pasando por debajo de la acequia propia del vecino D. Bernardo Mayol Simonet, vierta en la alcantarilla pública de la calle de Isabel II.

«Que considera que, realizándose esta mejora, no solamente se evitaría la contaminación de las aguas del referido pozo de la calle de Ramón Llull y el encharcamiento que se ha dicho, sino que además se beneficiaría la calle, a la cual se quitaría la humedad de que ahora se resiente y que resulta perjudicial para los peatones que se ven obligados a transitar por dicha vía.»

La Permanente acordó de conformidad con lo propuesto en el informe anterior.

El señor Presidente dió cuenta de haber nombrado Guardia municipal nocturno a D. Martín Oliver.

Y no habiendo otros asuntos a tratar, a las siete en punto levantóse la sesión.

Continuación de la reunión extraordinaria cuatrimestral de día 7 de Diciembre de 1927.

#### ASISTENTES

Asistieron los señores concejales D. Bartolomé Sampol Colom, D. Cipriano Blanco Olalla, D. Antonio Colom Frontera, don Bartolomé Arbona Vives, D. José Morell Casanovas, D. José Ballester Ripoll, don Mateo Colom Puig y D. Antonio Castañer Rullán. Presidió el señor Alcalde, D. Miguel Casanovas Castañer.

Después de declarar el señor Presidente abierto el acto, (las nueve y cuarenta) se dió lectura al acta de la sesión celebrada el día anterior y fué aprobada por unanimidad.

#### LOS PRESUPUESTOS

Continuó la discusión del proyecto de Presupuesto para el próximo año de 1928 y seguidamente fueron leídas las tarifas de arbitrios e impuestos municipales, así como las Ordenanzas para la exacción de los mismos, confeccionadas para regir durante el próximo ejercicio económico de 1928.

Terminada la lectura de los expresados documentos, después de hechas las consideraciones legales del caso, la Corporación acordó:

1.º Aprobar el proyecto de Presupuesto municipal ordinario para el próximo ejercicio de 1928.

2.º Aprobar las tarifas de los arbitrios ordinarios consignados en el proyecto de Presupuesto.

3.º Aprobar las Ordenanzas confeccionadas para la exacción de los arbitrios municipales.

4.º Anunciar al público la exposición por término de 15 días, del expresado proyecto de Presupuesto, de las tarifas de arbitrios ordinarios y extraordinarios y de las Ordenanzas para su exacción, a efectos de reclamación.

#### LA COMISIÓN DE AGUAS

Continuando en el despacho de la orden del día, dióse lectura a la comunicación de la Comisión nombrada para el estudio de la Canalización de Aguas y del Alcantarillado, así como a la contestación dada a la misma por la Comisión Municipal Permanente, de las que tienen ya conocimiento nuestros lectores por haberlas publicado en anteriores números.

Después de enterada la Corporación de dichos documentos, el señor Blanco dijo que deseaba decir dos palabras, ya que pertenece, como miembro de este Ayuntamiento, a la mencionada Comisión.

Dijo creía estaba en el ánimo de todos la labor realizada por la Comisión de Aguas, no obstante la resistencia pasiva que ha hallado en algunos elementos. Dada la capital importancia del asunto, entendía debíanse proseguir los trabajos iniciados y que con tanto tesón e interés realiza la Comisión, pues no son unas pesetas más o menos las que hayan de influir en la marcha económica del Municipio y en cambio su inversión pueda ser la solución de este gran problema de la salubridad y de la higiene públicas de Sóller, que será un gran honor para ellos haber iniciado y que las generaciones posteriores y toda la opinión agradecerán.

Desde luego, continuó diciendo, soy de los que están convencidos de que se debe continuar la labor empezada sin desmayos ni tibiezas, y si este Ayuntamiento comparte mi criterio, con mucho gusto será la voz portante junto con el señor Alcalde, que también pertenece a aquella Comisión ante la misma, de la opinión de este Consistorio y de su deseo de que prosiga en el estudio de las cuestiones que se le encomendaron.

Los señores Sampol y Ballester apoyaron al señor Blanco en los puntos de vista expuestos y el señor Morell se adhirió también a las manifestaciones del señor Blanco, por pertenecer a la Comisión de referencia.

El señor Alcalde dijo que era indispensable acometer resueltamente el problema del abastecimiento de agua a esta población y que procede sustituir lo más pronto posible la cañería conductora del agua potable, pues no debe consentirse que continúe por más tiempo en el estado en que está, y de no cambiarla pronto todos contraen responsabilidad por cualquier cosa que acontezca. Dedicó frases de elogio a la Comisión y terminó proponiendo un voto de gracias por la labor que ha realizado.

El Ayuntamiento por unanimidad acordó:

1.º Hacer constar en acta haber visto con satisfacción la labor realizada por la Comisión de Aguas y Alcantarillado y darle por ello un voto de gracias.

2.º Aprobar la contestación dada por la Comisión Municipal Permanente a la Comisión nombrada para el estudio del Alcantarillado y Canalización de Aguas y concederle amplio voto de confianza para realizar cuantas gestiones crea conveniente para dejar ultimada lo más pronto posible la labor que se le encargó.

#### OTROS ASUNTOS

El señor Alcalde dijo que el año último, al acordar el Ayuntamiento, como todos los años, satisfacer a los empleados de plantilla del Ayuntamiento y a los obreros de la brigada municipal de obras una gratificación por trabajos extraordinarios, se acordó que durante todo el ejercicio se tomara nota de la laboriosidad o de las faltas que en su servicio cometieran, a fin de



que, al llegar el mes de Diciembre, se tuviera conocimiento de ello para distinguir, premiándolos como se merezcan. Y que en cumplimiento de dicho acuerdo tenía la satisfacción de manifestar que todos han observado buena conducta y se han excedido en su obligación, habiendo hecho trabajos extraordinarios de importancia, por cuyo motivo cree procedente otorgar a todos, y así lo propongo, una gratificación equivalente a una paga extraordinaria.

La Corporación acordó de conformidad con lo propuesto por el señor Alcalde.

El señor Blanco, refiriéndose a la proposición hecha por el Sr. Rullán últimamente, de que este Ayuntamiento se suscribiera al «Diccionario Català-Valencià-Balear», dijo que creía conveniente apoyar dicha obra de cultura, y a este efecto propuso suscribir dos ejemplares de la misma.

Compartiendo el Ayuntamiento la opinión del señor Blanco, acordó verificar las suscripciones de referencia.

Y no habiendo ningún otro asunto a tratar ni ningún concejal que quisiera hacer uso de la palabra, a las 10 horas 17 minutos levantóse la sesión.

## Futbolístiques

Els partits «Sóller» - «Alfonso XIII» per la Copa Fuad. Setanta cinc minuts en el camp de Buenos Aires.

Un partit que no acaba. El «Sóller» dominà i dugué ventatja tot el primer temps.

R. S. Alfonso XIII, 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> (penaltys)  
Sóller F. B., 1 (Carrasco)

Per la ressenya de les tres quartes de partit que jugaren diumenge passat a Palma el Sóller i l'Alfonso per adjudicar-se la copa del Príncep egipci i soci del Sóller Salah-el Din Fuad és una cosa bastant més difícil de lo que ho sembla a primera vista. Fou un bollit d'aquells que després de prometre molt per llarga estona després es fan mal-bé per culpa o per descurt de la cuinera. Aquí la cuinera fou, com es pot suposar, l'àrbitre i jugador alfonso. Sr. Socias, per el qual creim que es prou falaguer, i sobre tot molt benigne aquell meritori i honrós qualificatiu del servei domèstic.

Hem de dir, perquè així és, que el partit es presentava interessantíssim, de gran joc i calidat, degut al notable entusiasme i encert que tot l'equip del Sóller posava en la partida, dominant clarament en tots sentits contra lo que s'esperava d'una sorollosa revenja de l'Alfonso ja que segons els acèrrims d'aquest club a Sóller se'ls havia escamotejat quinze dies abans una justa victòria. Aquest encert i entusiasme de les línies solleriques, i sobretot el gol brillantíssim que aconseguiren els nostres jugadors als onze minuts de joc, conservant la ventatja tot el primer temps obligà a l'equip de l'Alfonso a treure tot l'estam dels diumenges i dels dies feiners, encara que així i tot es quedaven bastant per davall dels nostres. Realment no eren els vermells qui donaven la impressió d'ésser els campions vitalicis. I això que el seu pronòstic, assegurat i garantit era de que guanyarien ells per 6 o per 7 o 0. I estira!

Passem ara a ressenyar detingudament lo que fou el partit i l'espectacle.

Pels qui vulguin fer-se càrrec de lo que fou el partit i ademés estalviar-se lectura consignarem ja abans els detalls tècnics d'interès. Registrarem quantre el Sóller 3 corners, 9 goal-kiks, 6 free-kiks, 5 xuts a porta retornats pel porter 12 penaltys (un que es tirà i fou gol, i un altre que no arribà a tirar-se) tots dos al segon temps i en un interval que no arribà a cinc minuts.

Quantre l'Alfonso anotarem 2 corners, 7 goal-kiks, 5 free-kiks, i 15 xuts a porta retornats pel porter. De xuts a porta durant el segon temps sols n'hi hagué dos per bàndol.

\*.\*

Essent ja prop de les tres s'aliniaren els equips a les ordres del Sr. Socias en la forma següent:

R. S. Alfonso XIII: Ferrer—Henales, Camps—Llauger, Delvalle, Tomás—Cerdà, Mulet, F. Ferrer, Martínez-Sagi, Cifre.

Sóller F. B.: Vallés—Ametller, Fernández—Vidal, Arnau, Castro—Mestres, Carrasco Frontera, Petro, Arcas.

Tregué l'Alfonso, que totduna perdé la pilota, però després dominà uns minuts degut a unes excel·lents jugades d'En Delvalle, que, com si allavors ja ho hagués fet tot, el cap d'una estona, lo mateix que En

Ferrer F., passà completament desaparegut, potser perquè N'Arnau els eclipsà de massa.

En Socias, que volgué començar imparcial, les dues primeres faltes les pità quantre l'Alfonso, per hands dels davanters vermells. Poc més tard, En Vallés entrà en joc per primera vegada per retornar un xut d'En Ferrer.

Després d'un tercer free kik que es tirà combinat quantre els vermells hi hagué el primer denou a la porta alfonso amb un xut d'En Carrasco que En Ferrer no aconseguí blocar, fegint-li la pilota a un costat, i salvant-se el gol perquè aquest pic encara no havia d'ésser-ho.

Falta quantre els vermells i dues quantre el Sóller, sens conseqüències.

I desseguida el gol del Sóller, un gol esplèndid i vistós com pocs, rebut per tot el públic, fins pels adversaris, amb una ovació estruendosa. La jugada s'inicià a mig camp i en el seu transcurs no pogué tocar la pilota ni un jugador alfonso, tan precisa ràpida i matemàtica fou la combinació entre els jugadors locals. En Castro interceptà a mig camp una passada a l'extrem, avançà ràpid i passà llarg a N'Arcas qui esquivà En Llauger i passà an En Petro qui centrà a mitja altura, entrant rapidíssim a rematar En Carrasco qui encastà la pilota a la xerxa d'una bolea fulminant.

Contra lo que s'esperava no hi hagué reacció per part de l'Alfonso, la danterana del qual es velé completament anul·lada pels mitjos del Sóller, que rebien ara molta ajuda dels interiors, sobre tot d'En Petro qui tot el temps, així en l'atac com en la defensa estigué fet un as. Aquesta ajuda dels interiors an els mitjos no tregué gens de mobilitat ni d'eficàcia a la danterana blanca, que seguí imposant el seu domini llarg temps.

En Frontera dirigia la línia amb molta d'intel·ligència, corresponent molt bé en aquest sentit a la insuperable actuació de N'Arnau com a mig centre. Carregaren molt el joc a la esquerra, i val a dir que el menut Arcas se'n sabé aprofitar.

Hi hagué un fould més que regular dels defenses alfonso dins l'àrea de penalty quan En Frontera saltà decidit a dur-se'n una passada alta de N'Arnau N'Henales i En Camps li donaren de cop una estreta de la que pogué escapar perdent la pilota el danter sollerie, mentres els defenses alfonso queien un damunt l'altre. La falta, no obstant, passà desapercibuda.

Durant la intensa pressió sollerica un xut de N'Arnau anà a kik, i un d'En Frontera l'aturà En Ferrer. Breu reacció alfonso que atura N'Ametller qui en perill d'ésser desbordat passa an En Vidal, i aquest an En Vallés, qui allunya la bala.

Escapada d'En Mestres qui centra damunt porta, aclarint En Ferrer. Ataca l'Alfonso, i En Cerdà xuta de lluny desviant En Fernández a corner que es salvat, xutant poc després En Felipe fora.

S'igualava el joc una estona, fins que N'Ametller fà una de les seves característiques arrancades, passa an En Frontera qui dona a N'Arcas, aquest s'interna i envia un xut fluix però col·locat, que En Ferrer retorna. Xut d'En Frontera qui va fora, i un altre centre d'En Mestres que el porter reculleix segur en oportuna sortida.

Se castiga un faut de N'Arnau però el Sóller torna a pressionar intensament. Hi ha un xut d'En Carrasco, desparat de bolea i sense preparació, fortíssima i molt creuat qui dona la impressió d'un altre gol, però passa fregant el travesser.

Aquí se desxondeix un poc l'Alfonso qui efectua una arrancada ben duita i perillosa que acaba amb xut d'En Martínez Sagi que va fora. Free-kik contra els blancs sens conseqüències.

El joc s'anima extraordinàriament i e-hi ha unes jugades emocionants d'En Frontera, N'Arnau, En Camps i N'Henales. En Ferrer atura quatre xuts en breu interval.

L'Alfonso va decidit ara a l'empat i el joc segueix fins al final molt viu, a un tren de mil dimonis. La pilota viatja ràpidament d'un cap a l'altre del camp. Dos xuts d'En Mulet i En Felipe van fora. Escapada del Sóller, i En Frontera se perd un gol segur per voler xutar ell i no passar an En Carrasco qui estava més ben situat, En Ferrer retornà facilment.

El joc continua disputadíssim i enèrgic, registrant-se a la poca estona un altre corner quantre l'Alfonso, amb capcinada de N'Arnau i aclarida d'En Ferrer.

El joc s'estaciona uns minuts davant la porta d'En Vallés donant lloc a una magnífica defensa de N'Ametller, N'Arnau, En Vidal i En Fernández. Hi ha un xut d'En Cifre que va a kik, i moments després quan la pilota ja ha entrat en terreny alfonso i passant un parell de minuts de la hora se pita el descans. Com que el joc havia estat hermós

i emocionant tot el temps, ressona en honor dels dos equips en el públic una espontània ovació.

Durant el descans, no són gaire segurs els pronòstics a favor de l'Alfonso en no ésser que es destapi amb alguna d'aquelles reaccions que el feren famós anys enrera, de les quals però sembla que l'actual equip campió avui dia ja no en conserva gaire més que el llunyà record.

Cresqué l'interès en el públic en el moment d'aliniar-se novament els equips per jugar la segona tongada.

A la poca estona un free-kik no gaire justificat que feu treure En Socias quantre el Sóller ens feu preveure que no seria la equanimidad lo que més destacaria de l'arbitratge. No tengué conseqüències ja que En Vallés aturà facilment el xut a que donà origen.

Atacaren de ferm els del Sóller, aturant En Ferrer un xut d'En Frontera. Tornà el joc a la porta d'En Vallés, i En Fernández fallà una aclarida anant-li la pilota a corner, el qual fou seguit moments després per un altre per la mateixa causa, allunyant en tots dos el perill N'Antolin Arnau amb el seu estil peculiar de joc elegant i segur.

Dominà momentàniament el Sóller de resultes d'aprofitar els davanters l'aclarida de corner, i quan els defenses blancs l'havien avançat molt s'inicià una ràpida escapada d'En Mulet i En Felipe que els esquivaren i s'acostaren tot sols a la porta d'En Vallés. Quan tothom es veia ja el gol fet, el xut d'En Felipe sortí molt desviat a kik. Moments després En Vallés aturava una rematada d'En Mulet.

En Llauger qui havia passat al centre dels mitjos donava més impuls a l'atac alfonso, que en qüestió de xuts anava però completament de bòlit. Un altre xut d'En Felipe anava fora.

Ataca el Sóller a son torn, i van fora dos xuts d'En Frontera i d'En Petro.

El joc era tan viu i igualat sobre tot per la activitat dels mitjos d'una i altra banda, que la pilota no aguantava un instant en terreny determinat. I així vengué el primer penalty quantre el Sóller que fou per l'Alfonso el primer gol.

Un atac a fons dels vermells, guiat p'En Martínez Sagi feu replegar damunt porta als mitjos sollerics. Allà En Vidal interceptà una passada d'En Cifre an En Martínez i se'n anà amb la pilota cap a fora de l'àrea ràpid i sense que ningú el molestés. El perill era ja esvaït, però ja casi damunt la retxa la pilota donà un rebot i an En Vidal li resquillà el colze, en hands involuntari i insignificant a totes llums, que no valé ningú en no ésser els jugadors alfonso qui cridaren la atenció an En Socias, qui feu aturar el joc i tirar el penalty, que En Cerdà convertí en gol d'un fort xut.

La prova que ningú sabia perquè era el penalty la demostren Correo de Mallorca i La Almudaina, puix mentres un diu que fou per haver pegat N'Ametller amb les mans a la pilota, l'altre diu que fou per faut an En Cifre. ¡I una trompa de mirar lluny! Si ho haguessen demanat an En Socias hauria pogut dir que: perquè l'Alfonso puga fer un gol.

No hi hagué la menor protesta, però hi fou dos minuts després en pitar un altre penalty en ocasió de que fora de l'àrea de penal En Castro interceptà sense apel·lar a recursos il·legals que no acostuma un avenç d'En Cerdà, qui calgué o es tirà en terra mentres un defensa sollerie als peus del qual havia anat la pilota, i que estava dins l'àrea de penalty, allunyava la pilota cap a mig camp sense perdre temps.

I el Sr. Socias pita penalty, no sabem si a l'entrada d'En Castro o a la aclarida del defensa.

Alguns jugadors del Sóller protestaren enèrgicament, i obligaren a protestar del penalty al capità, En Vidal, qui no volia conflictes i s'inhibia de la qüestió, disposat a complir la consigna de no enfadar-se per res. Però expressà la seva protesta adherint-se a la dels companys. I del canvi d'impressions amb l'àrbitre degué sortir qualque expressió un poc forta ja que el Sr. Socias se considerà molestat i li ordenà retirar-se del camp. En Vidal no hi estigué d'acord, ni els demés jugadors i el Sr. Socias feu indicacions a N'Ametller en el mateix sentit.

Com que no era respectada i obeïda la seva autoritat, el Sr. Socias no trobà altre recurs més que el d'apel·lar a la força armada, sortint momentàniament del camp i entrant-hi a la poca estona al front de dues parelles de guàrdies civils per fer retirar el capità del Sóller, que en sortir del terreny de joc, obeïnt les ordres del President accidental de la «S. D. S.» feu retirar tot l'equip, que no s'ho feu repetir dues vegades, i que, sense la menor dificultat per part del nombros públic, qui no ho acabava de veure

clar, es dirigí sense pressa a la porta d'entrada, prengué els autos i de d'ellà.

S'havien jugat quinze minuts del segon temps, i el penalty quedà sense tirar-se ja que els alfonso començaren a entrenar-se a l'àrea del sucès.

I això fou tot. En quant al partit com a comentari sols direm que els nostres donaven una impressió d'extraordinària potència i de que havien de guanyar. En canvi l'Alfonso ja per causes innates, ja per fer ho parèixer el joc millor i més entusiasta dels adversaris, estava fent un partit que segurament no devia entusiasmar als seus supporters incondicionals.

Del Sóller es distingiren especialment N'Arnau, N'Ametller, En Carrasco i En Petro, i tots els demés no els anaren ni un dit endarrerera. En Castro de mig, marcant En Cerdà, millorà encara la seva esplèndida actuació anterior, lo mateix que N'Arcas d'extrem esquerra.

De l'Alfonso els millors En Cerdà i En Paco Tomás. El més dolent, En Cifre. El públic fou nombros i en general molt correcte. Els sollerics passaven bé del centenar, i la bona actuació dels nostres durant tot el primer temps els conquistà respecte entre els adversaris, i entre els imparcials moltes simpaties. Liàstima que tot no pogués acabar bé, tan estupendament com es presentava, en el caire esportiu, ja que, de fet, el guanyar o el perdre no tenia més que una ben relativa importància.

Al dia següent la Directiva del Sóller, explicà per escrit a la Directiva de l'Alfonso les causes que havien induït als directius sobre el camp a fer retirar l'equip, que no eren altres més que la intervenció de la Guàrdia civil, en un cas en que lo més lògic i correcte abans de donar un espectacle, ja que el públic no hi prengué gens de part, era demanar la intervenció del President del Sóller allà present.

L'Alfonso per la seva part, ha llevada importància a l'incident, i no ha volgut aprofitar-se de que la retirada del Sóller donava la victòria a l'equip que havia quedat al camp.

Es donà el partit per no jugat, i s'estipulà entre els dos clubs una repetició o nova edició de l'encontre que devia tenir lloc despuisahir, festa de la Puríssima, en el mateix camp de l'Alfonso. El partit però hagué de suspendre's per causa de la pluja persistent i de l'estat del camp.

I de moment, no sabem com està aqueix assumpte.

REFLY.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 11.—A las siete y media, Misa de comunión general para las Madres Cristianas. A las nueve y media, Horas menores, y a las diez y cuarto Oficio, con sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Rafael Sitjar, Arcipreste. Por la tarde, explicación del Catecismo y ejercicio propio de las Madres Cristianas. Al anochecer, Vísperas y Completas, rosario y sermón doctrinal.

Lunes, día 12.—Al anochecer, Completas olemnes en preparación de la fiesta de Santa Lucía.

Martes, día 13.—Fiesta de Santa Lucía, virgen y mártir. A las nueve y media, Horas menores y Oficio, con sermón que pronunciará el Rdo. Sr. D. Jerónimo Pons.

Viernes, día 16.—A las seis y media, ejercicio mensual dedicado a Ntra. Sra. del Carmen.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación. (Convento).—Mañana, domingo, día 11.

—Fiesta de la Inmaculada Concepción. A las nueve y media, Tercia cantada y Oficio solemne, con exposición, y sermón a cargo del Rdo. P. Juan Pascual, de los SS. CC. Por la tarde, a las tres y media, rosario y ejercicio dedicado a la Inmaculada, con exposición y sermón.

Martes, día 13.—En la Misa de las siete, continuación del Trecentario consagrado a San Antonio de Padua.

Viernes, día 16.—En la Misa de las seis, se dará principio a la Novena del Nacimiento del Niño Jesús, continuándose en los días siguientes a la misma hora. Al anochecer, a las cinco y media, función dedicada al Santo Cristo.

Domingo, día 18.—En la Misa de las seis y cuarto, comunión general para los Tercerios Franciscanos.

En la iglesia de Biniaraix.—Domingo próximo, día 18.—Fiesta de la Concepción Inmaculada de María.—En el Oficio predicará el Rdo. Sr. D. Pedro Suasi, Rector de Dejá, y en la función de la tarde, el Rdo. señor D. Antonio Caparó, Regente de Fornalutx.



## ALTO EN LA JORNADA

Cuando, desde la cumbre de la vida, miro hacia atrás para evocar mi historia y vuelvo a recorrer con la memoria la senda por mi planta recorrida, al ver que aún arde con fulgor de gloria la llamarada que juzgué extinguida, deslumbrando mis ojos, y que aún vierto caliente sangre por la antigua herida, noto que mi pasado no está muerto, por que no muere lo que no se olvida.

La ventura gozada aún resplandece luminosa y bella, y la estrella apagada sigue para la vista siendo estrella.

La imposible quimera que fué mía, no por la posesión, por el anhelo, perfuma y estremece todavía el alma con su aroma y con su vuelo; y, como en derredor del nido el ave, se acerca hasta trazar un nimbo de oro en torno de mi frente, porque sabe que ya no la persigo, aunque aun la adoro; y yo, tranquilo, revolver la siento, porque, en lugar de pretender en vano renovar con mis ansias mi tormento, la admiro en calma sin tender la mano, y, si no la cautivo, no la ahuyento.

De mi adversa o mi próspera fortuna, con la unción del asceta solitario, repaso las escenas una a una, cual si fuesen las cuentas de un rosario.

Cuanto forjó el deseo, cuanto traje y llevé el tiempo vario, aún lo guardo y lo veo en el fondo del alma, que es museo, urna y altar, archivo y relicario. Y al contemplar de nuevo ante mis ojos las mil nonadas del vivir diario que desprecié cual miserios despojos, y que hoy, cuando mi mente las evoca, se transfiguran en reliquias santas, quiero besar, contrito, con mi boca lo que hollé, indiferente, con mis plantas.

Tan sólo, ¡oh corazón!, cuando el vacío, que te acobarda y te horroriza, llenas, es cuando, al elevarte, te serenas, como al henchir sus márgenes el río. Por eso en tu interior, cuando aún el frío no empieza a helar la sangre de mis venas, y enteros guardo fe, conciencia y brio, venero y resucito a mi albedrío la imagen de las cosas y los aeres que vi y amé, la sombra de las penas y la estela de luz de los placeres;

dime, corazón mío, tenaz y enamorado, ¿qué más quieres, si hasta las ilusiones no logradas, que siempre evocas y que nunca olvidas, allí están, por el hierro atravesadas, como las mariposas disecadas, con las alas abiertas y extendidas?

¡Oh, selva, que de juegos y de amores me hablas, firme y robusta todavía; que de sueños pobló mi fantasía; el viento, de susurros y rumores, y el agua, de frescura y de alegría;

ya tu follaje, que en la estiva siesta a un tiempo me prestó dosel y sombra, y que hoy, el suelo tapizando, presta a mi seguro pie mullida alfombra, no impide que, llegando libremente hasta mí el sol, que en púrpura y en llamas arrebola la gloria del poniente, pasando entre los troncos y las ramas, bañe con tibia claridad mi frente!

¡Oh, mata de romero, florecida de azul al empezar la primavera: en tí libó la abeja de la vida, que me ofrece tu esencia convertida para hoy en miel, para mañana en cera! ¡Miel cuya regalada dulcedumbre hace que al dejo del dolor que amarga el labio se resigne y se acostumbre, y cera que la noche triste y larga de la vejez y del invierno alumbra!

MANUEL DE SANDOVAL

## LAS ROSAS DE GLOS

El matrimonio Courtonne subió al tren en el momento en que daban la salida.

—¿Es el rápido que va a Trouville?—interrogaron una vez instalados.

—No; éste va a Orbec—contestaron los demás ocupantes del vagón.

Los señores de Courtonne, resignados riéndose de su equivocación, bajaron en la primera estación en que se detuvo el tren.

Era un pueblecito pequeño en medio de los campos normandos.

—¡Qué bonito es esto!—dijo entusiasmada madame Courtonne—. Me parece haberlo visto alguna vez en mi vida. ¿Qué estación es ésta, Jaime?

Jaime se volvió a leer el nombre:

—¡Glos! Estamos en Glos, donde tenemos que esperar tres horas a que pase el otro tren, hijita, por nuestra distracción.

Lilí se paró palideciendo y agarrando el brazo de su marido:

—Jaime, este es el pueblo donde yo nací, del que te he hablado algunas veces... Al oírte decir Glos he recordado... Pensar que había olvidado el nombre y ahora de pronto... Claro, no es extraño... Tenía sólo seis años cuando salí de aquí... Pero al verlo resucita mi primera infancia y parece que respiro el olor de las rosas... ¡Mira, Jaime, no hay rosas como las de Glos!

—Sí, ya lo sé, Lilí; las rosas aquí son mejores que en Hay y en Bagatelle...

—No te burlas, Jaime... Además tú lo verás... Vamos a ver si encontramos mi casita... Allí abajo recuerdo que había un puente sobre el río. ¿Lo ves? A la derecha hay una granja donde yo iba con mamá a buscar leche... Hay una calle larga... Mira, la iglesia y el cementerio, donde está enterrado papá...

Lilí calló. Siguieron andando silenciosos. Ella parecía soñar, y su marido la miraba queriendo representársela corriendo por aquellos campos, con sus bucles negros.

La infancia de Lilí fué feliz, primero... Después pasó la desgracia: su padre murió. Su madre se volvió a casar, con la condición de prescindir de la niña, y partió a América con su segundo marido, y a Lilí le recogió una tía suya, que se la llevó a vivir a París.

No había vuelto a su país; pero los recuerdos de su infancia no se le habían borrado del todo.

La casa donde nació Lilí se había convertido en una modesta posada. La sala donde el matrimonio Courtonne se instaló para tomar una botella de sidra, era vulgar. Lilí miraba extrañada.

—Falta la atmósfera de antes, Jaime... Pero detrás está el jardín, ¡Verás qué aroma tienen las rosas!

La dueña de la posada, al oírlo, sonrió. A petición de sus clientes los llevó al jardín.

—Es pequeño—les dijo—; pero se domina desde aquí todo el valle.

Lilí, exclamó:

—Antes era más grande: la prueba que yo, por los caminitos, saltaba a la comba, y ahora no hay sitio ni para moverse.

—Yo no lo sé...—repuso la actual propietaria—. La lavandera podrá decirles a ustedes si lo han variado... Ella conoce la casa hace muchos años... ¡Julia! ¡Venga usted!

Una mujer despeinada, con los ojos enrojecidos, se acercó:

—Julia, esta señora que conoció este jardín hace tiempo, dice que le parece que antes era más grande.

La lavandera movió la cabeza negativamente:

—Siempre ha sido igual.

—¿Y las rosas?—repuso Lilí.

—Había un rosal con unas rosas hermosas que tenían un aroma embriagador.

—Ahí está el rosal—indicó la lavandera.

—¿Cómo? ¡Ese no es mi rosal! ¡Esas rosas son anémicas, no tienen color!

—Es que ya es viejo... Le ha pasado como a mí—replicó la lavandera riendo.

—¿Quién es esa mujer?—preguntó Lilí en voz baja a la dueña de la posada.

—Es la antigua propietaria de la casa. Hace veinte años la vendió, según creo, porque se casó en segundas nupcias con un mal sujeto que, después de sacarle los cuartos, la abandonó en América algún tiempo después de casarse. Ella volvió aquí sin un céntimo... A mi madre le dió lástima y la tomó de lavandera... Yo he seguido teniéndola en mi casa... No es mala mujer; pero está un poco trastornada.

—¿Y dice usted que se llama...?—interrogó Lilí con voz temblorosa.

—La llamamos Julia; pero me parece que no era ese su nombre... Creo que su verdadero nombre es Estrella...

Lilí dió un grito; pretextó que se había pinchado con el rosal.

Su marido la preguntó:

—¿Quieres llevarte algunas rosas?

—Coja usted las que quiera—ofreció la dueña—. Siento que no sean más hermosas... ¡Julia! ¡Venga usted a coger unas rosas para esta señora!

Lilí, con los brazos cargados de rosas, contemplaba a aquella mujer, queriendo llevarse una mirada, una sonrisa, como recuerdo...

Al fin, la preguntó:

—Diga usted... ¿En su juventud, no eran mucho más hermosas estas rosas?

Sorprendida la lavandera contestó:

—Entonces yo ni las miraba...

—Jaime—dijo Lilí a su marido—, Dale algún dinero a... esta mujer.

Jaime comprendió y entregó a la vieja cien francos. Esta quedó tan asombrada ante tanta generosidad, que ni dió las gracias.

Camino de la estación, Lilí iba ocultando sus lágrimas y su cara descompuesta con el ramo de rosas.

Ya en el tren que les llevaba a Trouville, Jaime dijo, besando a su mujer, en la frente:

—Tenías razón, Lilí; las rosas de Glos tienen un perfume incomparable... Y mira; ¡aún conservan en sus pétalos unas gotas de rocío que hacen que sean mucho más hermosas!

GEORGES POURCEL

## LA VIEJA Y EL ESPEJO

(FÁBULA)

Una vieja se acercó a un espejo cierto día, y al verse en él se asustó y enfurecida exclamó: —«Esta no es la facha mía, ayer esa misma luna que hoy me retrata tan mal, me pintó como ninguna bella, airosa, angelical. ¡Habría mudable cristal!» Y sin oír más consejo que la necia vanidad, con la mayor crueldad arrojó al suelo el espejo porque dijo la verdad.

¡Esa es la humana razón! Si halagáis la presunción sois un amigo leal; no prestando adulación, se os trata sin compasión como la vieja al cristal.

FELIPE JACINTO SALA.

## Folleín del SOLLER -3-

CURIOSIDAD LITERARIA

## LOS DOS SOLES DE TOLEDO

(Novela escrita sin la letra A)

Lope, sino el mismo sol de Mitilene, y no porque de Nise el brio y discreción fuese inferior, ni menos lo costoso y lo lucido del vestido, pues se juzgó de espolín de oro, verde y negro, con golpes de fleco por entre flor y flor, que son de rico entretejido negro, en semicírculo dividido por excelente modo, con molinillos de oro culebrinos; sino porque de Mitilene el destino fué superior en el dominio de los encendidos pechos de los jóvenes.

Terminó el encierro de los toros y el festín; deshízose uno y otro concurso: fuéronse los hermosos soles de Mitilene y Nise, juntos en un coche; pero don Lope lo siguió en el suyo, y pretendiendo don Gregorio lo mismo, se lo estorbó Nise, pidiéndole cortés que no lo hiciese lo mismo hizo con don Lope Mitilene, pero él por ver que se lo dijo sonriéndose, y como por cumplimiento, porfió y con

retórico estilo y primorosos conceptos, le refirió los efectos del fervoroso incendio de su pecho; y viendo en el crédito que se le dió lucir su intento prosiguió solícito su discurso, y juró de ser firme, si se viese correspondido: empeñó su fe, hipotecó su honor, y por veces lloró tierno, fogoso y líquido vidrio, munición con que rindió de Mitilene el pecho, y mereció por firme en breve tiempo, en retribución feliz de su empeño, en hermoso listón verde, concedido con gusto. Desdoblóle luego, y en él leyó escrito en curiosos signos de oro: «Soy de Mitilene». De este modo se certificó en su nombre, porque primero le supo del concurso, y el sitio de su feliz domicilio bien conocido de él, por ser el mismo que el de cierto don Pedro, enemigo suyo y tío de estos dos bellos prodigios; pero señor nobilísimo y muy rico. Quedó con el listón don Lope contentísimo; pero notó que Nise se disgustó en extremo de que Mitilene se le diese, y que procuró por veces, no sin indicios de furiosos celos, divertir sus coloquios, teniendo por desprecio que él no se diese por entendido de sus ojos, ni los de equívocos con que le dijo el incendio de su pecho; y viendo Mitilene su enojo, y los progresos de

don Lope y sus empeños, le rogó, que por desmentir los ojos envidiosos, émulos linceos del virgíneo incendio, que donde menos se presumen suelen sospechosos esconderse, se fuese por entonces; y lo permitió porque se lo pidió con discreto término, y sin que Nise lo entendiese, que por el vergel de su domicilio de noche pudiese proseguir sus desvelos, y descubrir, si fuese honesto, los ocultos indicios de su intento. Hizo como se le ordenó; pues en medio del lóbrego y nocturno silencio, de pechos puesto sobre cierto postigo del dicho sitio, bien que como prisión, sin serlo, hecho y entretejido de muchos hierros, por el honesto y seguro decero de sus dueños, felices testigos hizo del oculto fuego de su pecho los olorosos pimpollos y ejércitos de flores, los frondosos cedros, mirtos, y chopos, pues en sonoro instrumento y dulces queiebras de su voz los obligó con lo fino de sus tiernos suspiros, y cohechó con lo dulce de repetidos versos; y si referirlo puedo, es porque después Mitilene (según dicen), pidiéndoselos, hizo que con el buril o sutil cincel de un curioso punzón de su estuche, en lo liso de cinco o seis presumidos y conjuntos olmos se esculpiesen.

Pomoso mirto de Venus, cedro oloroso y gentil, verdes chopos, y cipreces, briosos en competir,

flores, que en sublimes troncos lisonjeros conducis el primor y los fulgores del sol, nieve y de rubí:

del incendio de mi pecho pues testigos sois, oíd que muere por Mitilene el dueño de este pensil.

decídselo, flores, vos mirtos, vos se lo decid, y sed mis terceros, chopos, si su cielo me encubris.

de los soles de sus ojos, esplendores merecí, pero mi destino temo perderlos por infeliz.

En este vergel dichoso verlos pude presumir no debo de merecerlos, doleos flores, de mí.

(Continuará)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

COL LABORACIÓ

## DIES ANTICS

*Als distingits germans Antoni i Joan Marquès i Ferrà, de Sóller.*

Plau-me alçar un moment el vel dels sigles i aguitar fins al punt a on comença a lluir amb claror certa nostra Història. Veis la blavor de zàfir, que s'engasta entre terrers de variada forma? Es la serena Mar Mediterrània. Oh, dins l'esclat de la llum, que'ls és pròpia, mirau com per encant se colonisen ses costes tan gentils, ses illes totes; fins nostres illes, que en clar arxipèlag riuen a flor de les salades aigües! Quin vent els portarà els primers germens de civilització, d'art i cultura? D'on els vendrà l'humana idea noble que pobles i ciutats alça i sublima?

Allà dins l'Orient alta Metròpoli que amb comercial empori brilla, ufana, ja de sos ports envia unes naus belles d'or i marfil i purpra i més riqueses i enginy industrial tot carregades... Les veis al fons de l'horitzó que's mouen? Venen solcant el mar a vela tesa: Com flota-herald de l'Art i la Cultura avança el blanc estol de naus fènices!

BARTOMEU GUASP, Pvre.

Novembre 1927.

## CAL SABER ÉSSER HONRAT

De la seva juvenesa frisoa d'aventures, en Santiago servava el costum de recórrer tots els vagons del tren on viatjava. Això fou la causa del seu encontre amb el senyor Andreu, el propietari dels grans magatzems del «Bon Preu», home d'una cinquantena d'anys, carregat d'espalltes i proveït d'una calba respectable. Els seus ulls, petits i vius, haurien inundat la seva faç, rasurada, d'una cordial i franca alegria a no ésser per aquells llavis molsuts que produïen la sensació de la més ferma i inexorable voluntat.

—Què ja ve de preparar l'estiueig, senyor Andreu? —li preguntà amablement en Santiago.

—Fugi, home! Què li sembla que faig cara d'anar a patir a fora, podent estar bé a Barcelona? Ca, home, ca!

—En veure'l baixar de Cerdanya i saber que vostè n'era fill... —insinuà en Santiago.

—Afers de família: una neboda que s'ha casat, i la meua germana, que no va parar fins a fer-me padri de boda.

—Es natural que en aquests moments trascendentals de la vida es reunexi la família.

—Deixi's d'històries, amic. La família

és un «qüento»: sap? M'han fet padri de boda perquè els fes un present de més valor. I, per altra banda, l'oncle (l'oncle sóc jo: sap?) és solter i té quatre «quartos», i no costa res d'estar-hi bé per un sí de cas-deia el senyor Andreu.

—Veig que té un trist concepte de la humanitat: vostè exagera—digué en Santiago.

—Es coneix que és jove, amic. Quan tindrà la meua experiència ja variarà de pensar. Veu? Ahir, quan vaig pujar, vingueren a esperar-me tots a l'estació. Jo mateix portava el present. Un present esplèndid: sap? Perquè a mi m'agrada fer les coses bé. Un servei complet de «plata». Tres mil i «pico» de pessetes, no es pensil... Doncs bé: avui he sortit, i estaven tan atrafegats que ni m'han pogut acompanyar a l'estació. «Ja ens dispensaràs—em deia la germana.—Tu no ets pas de compliments: «borrango d'aigua!»—explicava el senyor Andreu.

—Es a dir que pujà ahir a la tarda i ja baixa ara. Quin viatge més precipitat!—li digué el seu company.

—Vostè dirà. Quan es té un establiment com el que tinc s'ha de vigilar molt, i, malgrat fer-ho com jo ho faig, encara t' aixequen la camisa.

—Es a dir que...

—Sí, senyor, sí: malgrat vigilar molt, encara hi ha dependents que te la fregeixen. Però, quan puc eixarpar-ne algú, pobret d'ell; que, encara que em costi un ull de la cara, el faig ficar a l'«estaro»—digué l'amo del «Bon Preu».

I té cor, per això?... Home, no es pot matar tot el que és gras. A vegades la joventut no sap resistir les temptacions, i fàcilment llisca vers la perdició, si no hi ha qui l'aturi i li doni la mà.

—Amb aquestes teories dissolvents no es va enlloc. Per això tot va de mal borràs. Si no es feia un escarment, on aniríem a parar?

—Dígui que vostè no té cor—insinuà en Santiago.

—Que jo no tinc cor? Mallatsiga! Doncs, per que ho sàpig, ara li vull explicar el que em passà amb el darrer lladregot que vaig descobrir als meus magatzems. Feia cosa d'un any que havia arpegat un nou dependent per a la secció de corbateria. Era fill d'un amic, qui morí essent soci amb mi quan vaig posar els primitius magatzems d'«El Conill».

Vaig adonar-me que aquest noi cada dia canviava de corbata: durant quinze dies no portà mai dues vegades la mateixa. Vaig encarregar a un dels meus inspectors l'enquesta deguda. A caixa no figuraven els ingressos corresponents, i a la secció de corbateria hi mancaven, en diverses sèries, corbates semblants a les que llufa el meu dependent.

Res més senzill que fer un registre a casa seva, aixecar l'atestat, i... cap a la Model faltan dependents. Però allò d'èsser fill d'un amic consoci, i, més que consoci, mestre, em va aguantar. Continuar tenint-lo de dependent tampoc no era possible, i acomiadar-lo sense donar-li una lliçó tampoc no era natural. El mateix dia que vaig descobrir el «marro» vaig fer-lo venir al meu despatx i

—Un estudiant com es teu, que quan va haver acabat ets estudis se'n va anar, prometent-me que m'escriuria i no n'he sabudes més noves d'ell.

—Va ésser un traïdor.

—Com ho serà el teu.

—No ho crec, massa és formal.

—Idò a la coïta se veurà el fasol.

Se varen despedir i Na Juana se'n anava tota trista, pensant en les paraules que li havia dites la seva amiga, que varen ésser per ella una calderada d'aigua bullenta.

La primera vegada que va conversar amb En Miquel li va manifestar el seus recels; però totduna que ell li hagué dites quatre paraules i fets alguns juraments, ja se varen espargir els negres núvols que enfosquien el cel de la seva ditxa.

Pocs eren els dies que no fessen la seva festetjadeta. Unes voltes la feien a l'escala, altres an el terrat; però va voler la seva mala sort que donya Sola, la germana de donya Carme, los ves, i ja va tenir *En Ironpa*. Totduna que En Miquel va entrar dins la casa li va enflocar aquesta:

—Escolta, estimat, i quins assumptes tens tu que aclarir amb sa criada de do-

ni vaig dir: «—Jove, vostè m'està robant les corbates. Tots els que m'han robat són a la presó. No protesti, perquè el robatori està comprovat, i, enviant des d'ara la policia a casa seva, quedaria demostrat el que li dic. Vostè em tornarà totes les corbates que m'ha «pispat», començant per la que porta. Jo no el denunciaré, però li donaré l'explicació de per què no ho faig. No voldria que pogues malpensar de la seva mare ni de mi: no hi ha res, en aquest sentit, que pogués justificar la meua benivolència.

«Vostè és fill de l'home que fou el meu mestre en el comerç i això no he d'oblidar-ho. Quin home, el seu pare! Aquell sí que era trempat i viu! Ningú com ell per a vendre aquelles peces d'angelina que competien en preu amb les dels magatzems més forts i anomenats. Donava gust veure'l treballar! Aquella senzillesa amb què operava!, aquella lleugeresa amb què convertia, davant els ulls dels clients, una peça de quaranta metres en una de trenta, amb l'excusa d'una mostra o amb altra excusa qualsevol! Quines estisores, les seves!... Les pessetes que va saber guanyar amb el seu talent i la seva activitat! El client se'n anava content, confiat i satisfet d'haver comprat tota una peça un duro més barata que als altres magatzems.

«L'ha de recordar amb orgull, el seu pare! D'ell vaig aprendre tot el que sé, i, degut a ell, he arribat a fer-me ric (sí senyor, ric...) utilitzant les seves ensenyances.

«Canviant-se la corbata cada dia no farà mai res de bo: vostè, jove, comença malament.

«Jo no vull que sigui dit que m'oblido dels mestres: per la memòria del seu pare avui vostè no va a dormir a la presó.

«Vagi-se'n, cerqui's casa, i no s'oblidi de fer-me tornar les altres corbates.»

I el senyor Andreu, satisfet, afegia:

—Ara em dirà vostè si tinc o no bon cor.

J. PUIG PUJADÉS.

## CLAR DE LLUNA

*A mon estimat amic  
En Gabriel Cortès.*

Dins ma cambra solitària  
s'es filtrat ton raig d'argent;  
t'encisera lluminària  
m'ha despert sobtadament.

Per contemplar-te altra volta  
mon blan repòs he deixat;  
com omplia l'alta volta  
ta serena magestat!

Tota pura, alabastrina,  
t'aixecaves triomfal  
sots l'ombrell'a zafirina  
d'un cel de seda ideal.

Voltada d'empalldida  
i humil constel·lació  
i sobre l'ara esquesida  
d'un silenci esglaiadò,

me semblares aleshores  
per dins l'atzur infinit

nya Eulària? Encara no has sortit des niu, com aquell qui diu, i ja vols marruquetjar ses criades. Saps si ton onclo ho sabés com te posaria a retxa.

—Com assumptes que aclarir no ne tenc ni amb ella ni amb cap altra. Ha estat que m'ha preguntat si ahir vespre vaig anar a sentir es sermó del P. Daniel, lo mateix que si l'importàs si jo vaig a ne's sermó o si no hi vaig. Li vaig dir que no, i llavors se va posar a fer un elogi d'es sermó, posant el P. Daniel par damunt ses estrelles, donant-me una lata soberrana.

—Fillet, si l'hagueses sentit te ne hagueses xupat els dits! No me cansaria mai de sentir-lo.

—Vol dir, fa sa retxa amunt ferm?

—Es de lo milloret que se passetja.

I fou partida a fer mil elogis del P. Daniel, ja com a sant ja com a predicador. En mig del seu entusiasme no va pensar més en la criadeta de donya Eulària.

Va passar una temporada i els dos enamorats seguien festejant, fins que altra volta donya Sola les va trobar dalt el terrat que conversaven. Totduna li tornaren venir els escrúpols, i fou partida a tota pressa a contar-ho a sa germana.

com si't fessen coranta-hores dins el temple de la nit.

Mística nit de gener!  
Ja havien tocat matines  
les campanes del cloquer  
de les monges caputxines.

Dins l'ambient encar surava  
el so del bronze sagrat:  
la clara nit s'amarava  
d'una nova pietat.

Coranta-hores misterioses,  
no hauríeu de finir mai...  
Unes mans miraculoses  
t'aixecaven dins l'espai,

com a l'hòstia immaculada,  
pura ofrena d'eixa nit  
que adorava, enamorada,  
dolçament ferint-se el pit.

Desflaven les estrelles  
fent-te genuflexió  
i apagaven llurs parpelles  
dins ta maina de clarò.

Pàlidament, de la serra,  
s'alçava una boira humil:  
de l'encenser de la terra  
era l'ofrena sutil.

I el xiprer que se perfila,  
vell ermità extasiat,  
quin és el prec que ara fila  
dins ta freda claretat?

Senzilla, amorosa, pia,  
la veu d'un gall m'arribà...  
No sé si vetla o somnia...  
Sembla el cant d'un escola

que dins la festa esplendent  
alçava veu de clarí  
entonant, vibrant i ardenta,  
un «pange lingua» sens fi...

Natura tota, galana  
feia una alta oració...  
Aquella estrella llunyan  
pareixia el llantíó...

MANUEL ANDREU FONTIRROIG.

## DESEMBRE

Els arbres estenen les branques nues sota la pal·lidesa del cel. Però heus-aquí que somriu Maria Immaculada i en els rosers esclaten les roses, canten les fonts i els ocells xerrotegen.

Passa Santa Llúcia portant els ulls en un plat, i els ceguts que capten arrecerats als murs de la seva capella fan plorar els violins.

L'infant Jesús és nat: i heus aquí que canten els pastors i volen els àngels sota el brill de les estrelles.

Sant Josep és a la porta de l'establa i la Verge Maria vora Jesús.

Alegra't, filla de Sion; canta, filla de Jerusalem: mira que ve el teu sant Rei i el Salvador del món.

—Carme, és necessari posar-hi un remei: festetjen, festetjen! Ho sé ben cert.

—El cridarem a judici i veurem quin cantet mos farà—va dir donya Carme.

Varen cridar En Miquel i totduna donya Sola li va sortir com a una picada d'aranya i amb un to alt de punt i va dir:

—Has de sebre, Miquel, que a n'aques ta casa no anam de festetjaments.

—Ho crec. Ja les estaria lleig essent tan velles com són que encara anassen darrera festetjar. Ja les podrien dir allò de: «quan ses ovelles grufen que han de fer els porcs?»

—Que mos has dit velles per tirar-nos una injúria?

—No siga tan mal pensada, no hu he dit per una tal cosa.

—Lo des festetjar no hu deiem per noltros, sinó per tu.

—Mir-se, senyoreta, li pug jurar i perjurat que mai per mai m'ha passat p'es cap de festetjar-ne cap de vostès dues, i sinó digau-me: quins *piropos* vos he tirats? Vos he dit mai que fósseu garrides? Vos he fet sa torta cap vegada? Veam, digau, en què ha pogut conèixer que jo volgués festetjar-ne cap de vostès dues?

(Seguirà)

Follel del SOLLER -25-

## EL NEBOT

PER MARCEL

—Això no vol dir que siga cap impossible un casament de tal casta; però són més clars que els campanars si és que se'n fassa cap. Ten en compte que una oronella no fa estiu.

—Si tu el senties conversar, no parlaries així com parles. És un jove que té mel a sa boca; que parla sempre amb formalitat, que m'ha fetes mil promeses i juraments d'estimar-me sempre.

—Que no saps tu que ses promeses i juraments d'enamorats es vent les se'n dú? Se coneix que ets joveneta.

—Qualsevol que te sentís se pensaria que t'han feta alguna mala passada.

—Parl perquè ho sé per experiència pròpia; perquè a mi també me'n feren de promeses i an es final varen ésser fum de formatjada.

—Devia ésser aquest pretendent teu un d'aquells que van de tres qui n'agafa quatre.



# Crónica Local

## LA JUNTA DE LA "TAFONA,"

El domingo, conforme anunciamos, reunieron las Juntas Directiva y de Vigilancia de la «Tafona Cooperativa» para tratar importantes asuntos.

Entre los principales figuraba, por su importancia, el recoger el rumor calumnioso propalado con no muy buen fin y en evidente descrédito de la nombrada entidad por algunos de sus enemigos, de que la almazara de la Cooperativa obtenía menor rendimiento que algunas particulares, rumor que consiguió sembrar la alarma entre los asociados.

Este infundio tuvo su origen en unas pruebas comparativas efectuadas en su almazara particular por el asociado don José Serra y que, según el decir público, habían dado un rendimiento de unos tres cuartanes por *truiada* (12 litros) más en la almazara de *Ca'n Serra*.

Examinado y discutido ampliamente el caso por todos los presentes, resultó comprobado el hecho de las pruebas por una carta del Sr. Serra en la que confirmaba haberlas efectuado y haber obtenido un rendimiento superior en su almazara particular.

El Ingeniero de la Cooperativa, Sr. Blanes, manifestó que este resultado desfavorable era sólo aparente porque en realidad, y precisamente con los datos que había obtenido el Sr. Serra, el mayor resultado era el que obtenía la «Tafona Cooperativa». El error partía de que en la almazara del Sr. Serra se contaba como aceite todo el que se extraía de la aceituna, conforme con la costumbre de esta comarca, mientras en la de la Cooperativa sólo se contaba el aceite puro, descontándose el aceite turbio y las heces. Si a la cantidad de aceite puro (*simat*) obtenido en la Cooperativa se añadía la de aceite turbio y la de heces (*baixos*), el resultado total era superior al obtenido en la almazara particular del Sr. Serra.

Con estas explicaciones diéronse los reunidos por satisfechos, porque destruían la mala atmósfera existente entre los asociados y se comprobaba una vez más el favorable resultado que debe dar, y da, la «Tafona Cooperativa». Para atenerse a ellos en adelante se tomaron los siguientes acuerdos:

1.º Que se cuente el porcentaje de aceite de las pruebas conforme a la costumbre del país, o sea aceite puro, turbio y heces, a fin de evitar malas interpretaciones.

2.º Que la cantidad de aceite que constituía la parte de turbio y heces que no habíase entregado a los asociados, y que se halla guardada en los depósitos de la Cooperativa, fuera repartida proporcionalmente a la cantidad de aceite elaborado entre los asociados.

3.º Que se llame a todos los socios particularmente para hacer la rectificación de los tiquets y notificarlos los acuerdos tomados.

4.º Contestar la carta del Sr. Serra en el sentido de agradecerle las palabras afectuosas que tiene para esta ciudad; de haber visto con gusto las pruebas efectuadas en su almazara particular por la intención que le guiaba al efectuarlas, y cuyo resultado ha dado ocasión a que se desvanecieran los rumores que con el fin de desacreditar a la «Cooperativa» personas extrañas a la misma habían hecho circular por la ciudad para sembrar el recelo y desconfianza entre los asociados; y, finalmente, trasladarle las manifestaciones del señor Ingeniero respecto al resultado de las pruebas efectuadas y recabar su conformidad, y, en caso de que no las aceptara, notificarle que la «Tafona» está dispuesta a efectuar cuantas pruebas fueren necesarias, debidamente controladas por personas de ambas partes y otras imparciales, y

5.º Notificar a los asociados la obligación que tienen de aportar todas sus aceitunas a la almazara social, sin ninguna excepción, para evitar el tener que tomar medidas de rigor a que el incumplimiento del Reglamento, por lo que respecta a esta cuestión, pudiera dar lugar.

## Noticias varias

Para enterarse de la comunicación con que la Comisión Municipal Permanente contestó a la que, semanas atrás, le había dirigido la de Canalización de Aguas y Alcantarillado, reunióse ésta en el salón de la Alcaldía de esta Casa Consistorial el viernes de la anterior semana. De dicha comunicación tienen ya noticia nuestros lectores, pues que la transcribimos íntegra al reseñar la sesión que celebró dicha Permanente el día 30 del próximo pasado mes; mas, ampliando nosotros la información acerca de un tan interesante asunto, hemos de añadir ahora que escucharon los reunidos con verdadera complacencia la lectura del oficio, pero que no tomaron acuerdo alguno por estar pendientes de la aprobación del Ayuntamiento pleno las resoluciones de la Comisión Permanente, de que en la referida comunicación se daba cuenta.

Hoy nos es grato poder consignar que el Ayuntamiento pleno aprobó sin vacilaciones ni restricciones de ninguna clase, con satisfacción, con verdadero entusiasmo más bien, los acuerdos expresados, y que ha convocado el señor Alcalde a la Comisión pro Aguas y Alcantarillado para comunicárselo, a los efectos consiguientes, para el lunes próximo, día 12 del actual.

De esperar es, pues, que esta Comisión reanudaré sin pérdida de momento su delicada y provechosa labor a fin de proceder con toda la posible actividad a la solución del magno problema cuyo estudio se le confió, indispensable para el saneamiento y salubridad de esta población y hasta para la mayor comodidad del vecindario, por cuyo motivo es la proyectada mejora—con rarísimas excepciones, si acaso hay alguna—de todos anhelada.

Conforme podrá ver el lector en la reseña que del Ayuntamiento pleno publicamos en otro lugar del presente número, dicha Corporación ha aprobado el Presupuesto municipal ordinario que ha de regir durante el próximo año.

Hemos tenido ocasión de hojear dicho documento y hemos observado con satisfacción que acusa una baja en la parte de gastos de más de cuarenta mil pesetas en relación con el del ejercicio anterior. El Presupuesto del año económico 1926-27 se elevó a la cantidad de 270.988'49 pesetas cuando el del año 1928 únicamente alcanza la cifra de 230.673'73 ptas. o sea una diferencia en menos de 40.304'76 pesetas, diferencia notable que revela en los concejales el plausible deseo de hacer economías y de reducir lo más posible la cifra global del Presupuesto, para que quede ajustado, en cuanto es factible, a la realidad.

Pero, a pesar de reducirse en una tan grande cantidad el importe de los gastos, tenemos entendido que quedan atendidas convenientemente todas las necesidades de esta población; de modo que se ha buscado la manera de que el vecindario quede lo más beneficiado posible.

Con las modificaciones que se han introducido en la Ordenanza para la exacción del arbitrio de Inquilinato, la tributación durante el próximo ejercicio será más equitativa, y de consiguiente desaparecerán las quejas que lanzaban muchos porque debían tributar igual que el vecino que habitaba mejor casa.

Nos alegramos de poder consignar estos datos, y esperamos que, al igual de nosotros, se alegrarán los vecinos todos en cuanto tengan de ellos conocimiento.

El domingo último salió de Gandía para Cette el vapor «María Mercedes» conduciendo un cargamento de naranjas y mandarinas para el mercado francés.

Actualmente se le está practicando a dicho buque, en el puerto de Cette, la limpia de calderas y, según informes recogidos en las oficinas de la Compañía, tan pronto quede listo de esta operación saldrá de nuevo para Gandía, en donde

debe tomar otro cargamento de naranjas.

Después de efectuado este viaje, es probable venga a Sóller.

En la nota necrológica que publicamos en nuestra edición anterior, apareció equivocado el nombre del que había sido el esposo de la distinguida anciana de cuya defunción dimos cuenta, pues que se dijo ser *D. Guillermo Frontera* debiendo haberse dicho *D. Jerónimo*, lo cual tampoco en la corrección de las pruebas advertimos, y lo consignamos con pesar.

Como se trata de un paisano nuestro que, no obstante ser persona muy notable por su talento excepcional y por su gran prestigio, pocos de nuestros lectores alcanzaron a conocer personalmente, por haber muerto años ha y por haber residido en París bien pudiéramos decir toda su vida, nos hemos creído obligados a subsanar el error ante la seguridad de que, por lo dicho, han de ser muy contados los que, al leer la noticia, se percataran del mismo e, *ipso facto*, hicieran la correspondiente rectificación.

Valga ésta, pues, que nos apresuramos nosotros a hacer.

Mañana, domingo, día 11, en el zaguán de la Casa Consistorial y mediante pujas a la llana, a partir de las cuatro de la tarde, tendrán lugar las siguientes subastas, que quedaron desiertas el domingo día 27 de Noviembre último:

1.ª La de los almacenes del Puerto señalados con los números 80, 82, 84, 86 y 88 de la calle de la Marina, y del establo o almacén sito en el edificio de Santa Catalina.

2.ª La del corral común y público de este término municipal.

3.ª La de los productos que acumulan los carros destinados a la recogida de estiércoles y residuos de las casas particulares, más los estiércoles que produzcan los caballos propios de este Municipio y los productos que se recojan del barrio de la plaza de la Constitución, de los urinarios y excusados de la Casa Consistorial y la vadero público.

4.ª La de los pastos de los cauces de los torrentes públicos de este término municipal.

5.ª La de los puestos de vender carne en la carnicería pública de esta ciudad.

6.ª La del local-cochera, rediles de ovejas y secadero de pieles, propios de este Ayuntamiento, situados en terrenos del Matadero de reses de esta ciudad.

Los pliegos de condiciones por qué han de regirse dichas subastas se hallan de manifiesto en la Secretaría del Ayuntamiento.

En nuestro próximo número daremos cuenta del resultado de dichas subastas.

La abundante cosecha de aceitunas de este año tiene ocupados un tan gran número de brazos que bien puede decirse que en esta población apenas si existe una casa en que a la expresada labor no se dediquen alguno o algunos de sus habitantes. Lo cual se comprende perfectamente si se tiene en cuenta que, efecto de la grandísima división de los terrenos de que está formado este relativamente pequeño término municipal, son escasísimos en número los vecinos que de alguna finca olivar, pequeña o grande, no sean propietarios o colonos. Y como la cosecha resulta bastante general, en todas dichas fincas precisa recolectar la oliva, a lo que suele dedicarse el personal femenino, y desde ellas acarrear a las almazaras y en éstas otro personal masculino dedicarse con la mayor actividad a la elaboración del aceite. En alguno de estos molinos aceiteros, con el fin de dar satisfacción al mayor número de los parroquianos solicitantes y de que resulte para los obreros su penoso trabajo menos abrumador, ha de haber doble personal empleado, con lo que se verifica la labor de día y de noche sin interrupción.

El precio del aceite ha experimentado notable baja comparándolo con el que regía antes de empezarse la elaboración, y es lógico que así suceda, siendo cosa normal que la abundancia de una mercancía en el mercado determine la disminución de su valor.

El exceso de original que el hecho de reducir a doce el número de páginas de esta edición nos ha producido, nos obliga a guardar para el próximo número algunos artículos que teníamos compuestos, entre ellos uno de nuestro redactor D. Miguel Marqués Coll que lleva por título *Diàleg de Tafoners. A quant has triat?*

Irán, Dios mediante, el sábado próximo.

Para general conocimiento de nuestros lectores y de un modo especial de aquellos más directamente interesados, hacemos público que, a tenor de lo prescrito en la vigente ley de Reclutamiento, durante el presente mes los individuos sujetos al servicio militar que no están fijos; cualquiera que sea su situación, y aún no lo hayan hecho, tienen obligación de pasar la revista anual.

Dicha revista se pasa en Sóller en el cuartel de la Guardia Civil, y los que residen en el extranjero pueden hacerlo ante el cónsul respectivo.

Durante la presente semana se ha dado principio a las obras para la construcción de un excusado y urinario públicos, que la Comisión Permanente, en la sesión del miércoles de la presente semana, acordó realizar.

Dicha mejora, de suma necesidad y cuya iniciación ha sido muy bien acogida por el pueblo, viene efectuándose en el pasadizo lateral de la Casa Consistorial que desde la calle del Príncipe conduce al torrente, quedando aún suficiente paso.

El urinario tendrá su entrada por la vía pública y por medio de unas puertas quedará disimulado en el exterior, aún cuando éstas, por no llegar al suelo con el fin de impedir se cometan en él determinados abusos, revelen su existencia. Al excusado de mujeres se entrará por el interior de la Casa Consistorial, por una abertura que se ha practicado entre el repeso público y el portal de la cárcel.

Esta mejora se efectúa según un proyecto del concejal y maestro albañil don José Morell, quien la concibió y ha diseñado de acuerdo con las necesidades de esta ciudad. A su amabilidad debemos estos datos y el haber visto el plano de la citada obra. Según nos ha añadido, estarán debidamente alumbrados y aseados los referidos retretes, a fin de que resulten dignos de una población de la importancia de ésta. Se dispondrá para su limpieza del sobrante del agua del abrevadero del *Castellet*.

Merecen un aplauso cuantos han intervenido en la realización de esta sencilla, sí, pero muy útil mejora, y nos complacemos en tributárselos.

Continúa con bastante actividad el acopio de piedra machacada en la carretera de Palma por el *Coll* desde el kilómetro 26, situado a la mitad de la vuelta larga, hasta las inmediaciones del Convento.

En la continuación de dicha carretera hasta el Puerto de nuestra ciudad hay dispuesto en todo lo largo piedra triturada para la recomposición del piso.

Tanto en uno como en otro de dichos tramos la reparación es bien necesaria y de suma urgencia puesto que se hallan ambos en estado muy deplorable.

Las obras de recomposición y asfaltado de la citada carretera en sus primeros kilómetros se efectuó sólo hasta el kilómetro 3 en vez de hasta Son Sardina, como suponíamos y como el estado de todo el tramo de carretera daba a entender. Es una lástima, porque hasta el kilómetro 9 principalmente, necesita una verdadera reparación.

Dado el enorme tráfico que se registra en este camino real, tan concurrido siempre por toda clase de vehículos, sería de desear se le prestara por quienes corresponda la máxima atención e interés.

Los restantes soldados licenciados procedentes de las zonas de Larache y Melilla, que en nuestro penúltimo número anunciábamos no debían ser repatriados hasta dentro de unos días, lo fueron ya, y el viernes de la última semana llegaron a esta ciudad los dos únicos paisanos que había en esta expedición.

Eran estos los jóvenes D. Bartolomé



Ramón Timoner y D. Amador Puig Arbona, a quienes damos nuestra más cordial bienvenida.

Se equivocaron esta vez en sus predicciones los que creyeron y anunciaron que el período lluvioso terminaría al entrar la luna en su cuarto creciente, pues que aún después de la nueva faz de nuestro satélite continuó lloviendo. Si bien se mira, no es extraño el fracaso de esos nuestros astrónomos «caseros» cuando también los... llamémosles «oficiales» bastante a menudo fracasan. Esta vez, sin ir más lejos, también el que hizo el calendario—que suponemos ha dejado ya de ser zaragozano—en parte se equivocó. Dice que en ese cuarto creciente lunar tendríamos fríos y nieves, y si bien hay quien tiritita, porque esto de los fríos es muy relativo, ha habido quien ha sudado, y quien, sin sudar, ha sentido calor; y por lo que respecta a las nieves... ni las hemos visto ni hemos oído decir a nadie que las haya podido contemplar en los montes que nos circundan.

Estuvo la luna en su cuarto creciente el viernes de la anterior semana, día 2, a las 2 hs. 15 ms. y las lluvias continuaron cayendo en esta comarca, con mayor o menor intensidad, hasta anteayer. Sólo ayer y hoy hemos tenido días hermosos, con un cielo despejado y luciendo esplendente el sol; de modo que si se va operando el cambio atmosférico por la influencia del satélite de nuestro planeta, habrá sido más bien ejerciéndola en su plenilunio, que tuvo lugar en dicho día 8 a las 17 hs. 32 ms.

«Tiempo resuelto» anuncia el calendario con motivo de ese cambio lunar, y, según todas las apariencias, también en esta predicción habrá el astrónomo padecido error. Lo dicho, pues: no es extraño se equivoquen los «peones» cuando los «maestros» tampoco aciertan en sus pronósticos cada vez.

La temperatura en este valle ha experimentado el descenso que tenían por seguro los experimentados se produciría en cuanto se despejara la atmósfera, pues que habiendo mayor evaporación diurna y no estando por las noches cubierto de nubes el firmamento, ha de haber por fuerza una mayor condensación de vapores acuosos y han de caer como consecuencia abundantes rocíos. Sobre todo en las madrugadas y anochececeres es cuando más el frío se deja sentir.

Como adición a la crónica deportiva que en otro lugar insertamos, nos llega a última hora la noticia de que mañana, a las dos y media de la tarde, contendrán en el campo de la S. D. S. un interesante partido los primeros equipos del *Sóller F. B.* y del *Libertad F. C.*, equipo este último considerado entre los más potentes del Bloque, leader en el grupo B. en el presente campeonato.

## Notas de Sociedad

### BIENVENIDA

Con el fin de reunirse con su esposa y pasar en su compañía larga temporada en su deliciosa quinta *Ca'n Vives*, vino a esta ciudad, en la anterior semana, procedente de la histórica ciudad alemana de Maguncia, nuestro apreciado amigo el comerciante D. Ramón Castañer Caparó.

Reciba nuestra cordial bienvenida.

### DE VIAJE

Para Cerbete salió a principios de la semana actual el Primer Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de esta ciudad, nuestro apreciado amigo D. Bartolomé Sampol Colom, en cuya población fronteriza cuenta permanecer tan sólo breves días.

Deseámosle haya tenido una travesía feliz y que igualmente la tenga feliz a su regreso.

### NECROLÓGICA

A larga y penosa dolencia, que sufrió la paciente con resignación verdaderamente ejemplar, sucumbió el martes último la bondadosa señora D.<sup>a</sup> Isabel María Palou Ripoll, esposa del propietario y antiguo comerciante D. Andrés Canals Arbona, habiendo dejado esta pérdida irreparable sumidos en amargo dolor a sus familiares y apenadas a las muchas personas de sus

relaciones que sentían por la finada grandes simpatías, las que había sabido ella captarse con su carácter afable y las demás excelentes cualidades de que estaba dotado su sensible corazón.

Baja al sepulcro la infortunada Sra. Palou a los 53 años de su edad, en lo que hubiera podido ser todavía época feliz de su existencia—estando retirada ya de los negocios a que estuvo dedicado en Francia el matrimonio en los primeros tiempos de su unión y disfrutando en esta su ciudad natal del fruto de aquéllos y del cariño de los suyos,—habiendo sido confortado su espíritu con los Santos Sacramentos de nuestra sacrosanta religión.

Al anochecer del día siguiente al de la defunción, o sea el miércoles, trasladóse la Comunidad parroquial a la casa mortuoria, con cruz alzada, donde, de cuerpo presente y con asistencia de gran número de vecinos, rezóse el rosario, verificándose seguidamente la conducción del cadáver al Cementerio. Desfiló después por ante los apenados deudos un público muy numeroso, lo mismo que en la mañana de hoy a la terminación del solemne funeral que se ha celebrado en la Parroquia en sufragio del alma de la finada.

Descanse en paz ésta, y reciban los atribulados esposo, hijos y demás allegados consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro sentido pésame.

## Vida Religiosa

La fiesta de la Inmaculada se celebró anteayer en la Parroquia con el acostumbrado esplendor, estando adornado el templo con sus mejores galas y con sumo gusto la capilla en que la imagen de la Virgen Santísima es venerada. También esta capilla, la Mesa Eucarística y la verja del presbiterio, como las arañas central y del altar mayor, lucieron espléndida iluminación.

En dicho día, que fué el último de la oración de Cuarenta-Horas que había dado principio el martes, todas las funciones del culto revistieron mayor solemnidad que en los dos anteriores y llenóse en ellas, lo mismo por la mañana que por la noche, el espacioso templo por completo. En la misa mayor fué el celebrante el Rdo. Párroco-Arcipreste, D. Rafael Sitjar, asistido por los Rdos. D. Ramón Colom y D. Antonio Rullán, en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, y después del Evangelio tejió un muy inspirado panegírico de la Reina de los Cielos, glosando con gran erudición y ameno estilo el imponente acto de la definición dogmática del misterio de la Concepción Inmaculada de María, por S. S. Pio IX, y los antecedentes de aquélla desde remota fecha, el elocuente predicador de la novena preparatoria de la referida solemnidad, Rdo. don Julián Samper. Asistió el Ayuntamiento en corporación, presidido por su Alcalde, D. Miguel Casanovas Castañer.

También contribuyó el Sr. Samper, además de desde el púlpito, al mayor realce de esta fiesta como músico notable, pulsando el órgano, por la mañana en el acompañamiento de la bella composición que cantó la capilla parroquial en el oficio, en unión del organista, Rdo. Sr. Rosselló, que lo hacía en el armonium—grata novedad que celebraron los amantes del divino arte asistentes—y por la tarde en los laudes solemnes que precedieron al ejercicio y sermón final.

A la terminación de éste se verificó la procesión de costumbre por el interior del templo y, después de cantarse el *Te-Deum*, la reserva de S. D. M.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Como era fácil de prever, dada la fama de la cinta exhibida y la propaganda de que se había precedido su estreno, las funciones celebradas el sábado y domingo últimos, primero, y el jueves de esta semana, festividad de la Inmaculada, después, han constituido dos verdaderos acontecimientos, de los que forman época por la resonancia que alcanzan. La proyección en Sóller de la *La casa de la Troya*, que

tuvo lugar en los días citados, ha sido algo inusitado por el éxito que ha alcanzado y por la cantidad de público que ha reunido. Puede afirmarse sin miedo a caer en exageración que ninguna cinta había conseguido despertar la expectación de ésta, ni había proporcionado un contingente de público tan numeroso.

La opinión que nos merece la película ya la adelantamos en nuestra edición anterior, porque se trataba de una que ya conocíamos por haber tenido ocasión de verla a raíz de su estreno. Esto no obstante, la volvimos a ver con gusto porque, como la obra original puede leerse, es de aquellas que pueden verse sin cansancio diversas veces.

De complemento de programa fueron exhibidas: el domingo, la graciosísima comedia «Chistie» *Madame Lucy*, y anteayer la bella producción *Marquita*, inspirada en la canción francesa del mismo nombre, y fueron ambas un complemento digno de la cinta matriz, resultando dos funciones muy completas y selectas.

\*\*

Para hoy está anunciada la proyección de la exquisita producción *Noche nupcial*, interpretada por la bellísima y famosa actriz Lily Damita, uno de los films que mayor éxito alcanzará en la presente temporada como lo acreditan el que obtuvo la semana anterior en Palma, en los locales «Teatro Balear» y «Salón Rialto» en que fué exhibida, y la favorable acogida que mereció de toda la crítica.

Además se proyectará, también perteneciente a las Exclusivas Diana, como la anterior, la extraordinaria producción *Cabalazas*, cuyo principal intérprete es Charles Ray, y la película *Charleston en seis lecciones* de la cual se exhibirá la sexta y última lección.

Debido a la enorme extensión del programa, en estas funciones no se proyectará cinta cómica.

Este programa será repetido en las dos funciones de mañana, tarde y noche.

Para estos dos días, se nos había anunciado haría la presentación en el teatro de la calle de Real la atracción *Espectáculos Multicolor*; pero, según se nos comunica a última hora, la Empresa ha tenido que desistirse de ello por causas ajenas a su voluntad y después que había ya realizado una gran propaganda.

Es de lamentar este contratiempo, que nos privará de ver esta atracción, y máxime teniendo en cuenta que desde hace ya varios meses la Empresa nos tiene con cine sólo. Esperamos que para resarcirnos de la escamoteada actuación de *Multicolor* procurará llevarnos por las próximas fiestas de Navidad un espectáculo de primera importancia.

El Gerente de este teatro tiene ahora la palabra.

\*\*

Para el próximo domingo se anuncia el estreno de una nueva serie de gran éxito, perteneciente ésta a la casa Verdaguier. Se titula *El juramento de Lagardère* y está interpretada por Gastón Jacqueline.

### TEATRO VICTORIA

Tanto a las funciones que se celebraron el domingo último como a las que tuvieron lugar el jueves de la presente semana, festividad de la Concepción de María, asistió una concurrencia muy numerosa, deseosa de presenciar los atrayentes programas que para aquellos días se habían anunciado.

El domingo sobresalió la que llevaba por título *Mujeres que mienten*, de la que Monte Blue hizo una muy notable creación, y el jueves se exhibió la titulada *La pobre rica*, perteneciente a las selecciones «Pro-Dis-Co», a cargo de Florence Vidor, que también obtuvo un éxito bien merecido por la belleza de su argumento y su técnica cuidadosísima.

Este último día fué estrenada la esperada serie *La senda del Terror*, que gustó en extremo a los aficionados a esta clase de películas y que promete llevar una gran animación a la popular función de entre semana.

\*\*

Para el próximo miércoles se había anunciado la reposición en este salón de la bella película española *Currito de la Cruz*,

que tanto éxito obtuvo el día de su estreno y que tanto interés existe por volverla a ver; pero debido a las gestiones hechas por las señoras que tienen a su cargo la dirección del mismo, ha sido posible conseguir que esta *reprise* sea hecha en día festivo.

En su consecuencia, mañana tendrá lugar su última proyección en esta ciudad, y dado el número de las personas que no pudieron verla la vez anterior que se proyectó por falta de cabida en el local, es de suponer asistirá a presenciársela una gran muchedumbre.

## Foment de Cultura de la Dona

Suscripció oberta per fer el Regalo de Nadal a la Biblioteca

	Pesetas
Suma anterior.	339'90
D. <sup>a</sup> Catalina Arbona Pruden.	5'00
» Catalina Mayol de Marqués.	5'00
» Catalina Mayol Puig.	1'00
D. Bernat Amengual.	2'00
» Manolo Valentín.	0'25
» Jaume A. Aguiló.	0'25
D. <sup>a</sup> Isabel Colom.	0'35
» Aina Estaràs.	0'25
» Margalida Alcover.	0'25
» Francisca Pizà.	0'35
» M. T. de M.	1'00
» Margalida Nadal.	1'00
» B. M.	0'25
» Magdalena Busquets.	0'50
» Antònia Rullán.	0'50
» Catalina Mulet.	0'25
» Francisca Fullana.	1'00
» Magdalena Castañer de Mayol	1'00
D. Jaume A. Mayol.	1'00
N. N.	3'00
D. <sup>a</sup> Catalina Pomar de Conte.	2'00
» Josefina Planas de Puig.	2'00
» Catalina Ferrer.	1'00
» Esperança Mayol.	1'00
» Antònia Bauzá.	1'00
» Margalida Trias Vda. de Busquets.	1'00
» Rosa M. <sup>a</sup> Ledesma.	1'00
» Adelaida Ledesma.	1'00
» N. M.	0'25
» Maria Riera.	1'00
» Maria Mayol de Borràs.	2'00
» Maria Vicens.	0'50
» Apolònia Coll.	0'50
» Francisca Sampol.	0'50
» Margalida Arbona Vda. d' Oliver.	0'50
» Maria Eugenio.	0'35
Maria Casanovas.	1'00
» Francisca Coll.	0'25
D. A. B.	0'25
» Joaquim Bordoy.	0'25
D. <sup>a</sup> Paula Colom.	1'00
» Miquela Huguet.	0'50
D. Damià Contestí.	0'25
D. <sup>a</sup> Rosa Rotger de Coll.	1'00
» Margalida Aguiló.	0'50
» B. C.	0'25
» Margalida Clar.	0'30
Suma i segueix.	385'25

## SUSCRIPCION

a bierta por el Magnífico Ayuntamiento de Sóller para tributar un homenaje a D. Jerónimo Estades Llabrés

	Pesetas
Suma anterior.	16.206'65
D. Miguel Bernat Pastor; de Palma.	10'00
« Pedro A. Bernat Salom, de Palma.	10'00
« Antonio M. <sup>a</sup> Bernat Salom, de Palma.	10'00
Rvdo. D. Antonio Juan Garau Serra.	5'00
D. Jaime Mari Bernat.	1'00
« Bartolomé Bauzá.	2'00
« Juan Bauzá.	1'00
« Francisco Puigpigner Sub-Delegado de Farmacia de Barcelona.	25'00
« Miguel Rosselló de Palma.	10'00
« Bartolomé Fons de Palma.	10'00
« Pascual Ribot, de Palma.	10'00
« Emilio Morales, de Palma.	10'00
« Antonio Oliver Roca, de Palma.	10'00
« Gabriel Carbonell de Palma.	10'00
« Tomás Muntaner de Palma.	10'00
» José Oliver, de Palma.	10'00

Total ptas. y sigue. 16.350'65



# GARAGE "LOSADA,"

Reparación, custodia y limpieza de Automóviles.

Carga, reparación y conservación de Acumuladores

Calle Reina Esclaramunda

(junto Plaza de Toros)

## PALMA

Teléfono 397

Timbrados en relieve

de papel para cartas y sobres  
Confección de dibujos y escudos  
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a JUAN  
MARQUÉS ARBONA, San Bartolomé, 17

## Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares  
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las  
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

## HOTEL FALCÓN Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BAÑOS  
CALEFACCION. — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

# ¿Quiénes son LOS PREVISORES DEL PORVENIR?

¿CUALES SON SUS FINES? Para informes dirigirse al.

☀ ☀ ☀ Representante en Sóller: GUILLERMO CASTAÑER, Luna, 39 ☀ ☀ ☀

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL** (Valencia)  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

ARCHENA (Murcia)

Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Cereales

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA  
UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA

SUCURSALES EN

CARCAGENTE (Valencia) y BENIJAN (Murcia) y PUIG (Valencia)

## B. CARBONELL

Dirección telegráfica: CARBONELL-PUEBLA LARGA

(ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)

TELÉFONO P. 21

## HOTEL CALAMAYOR

PALMA DE MALLORCA

Habitaciones amplias, con agua fría y caliente

Espléndido servicio de RESTAURANT, a la carta y por cubierto

Salones para Banquetes, Bodas y Bautizos

SITUACION INMEJORABLE, CON TERRAZAS AL BORDE DEL  
MAR Y PARADA DE TRANVIAS A LA PUERTA

PRECIOS MÓDICOS — Teléfono N.º 295

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CO-  
RRIENTE, FRIA Y CALIENTE. — CALEFACCION RECIENTE-  
MENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA

## Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarril-  
les de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne  
todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua a presión fría y caliente, Depar-  
tamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado  
y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

FRUITS FRAIS & SECS — PRIMEURS  
IMPORTATION — CONSIGNATION  
EXPORTATION — TRANSIT  
SPÉCIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

## FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

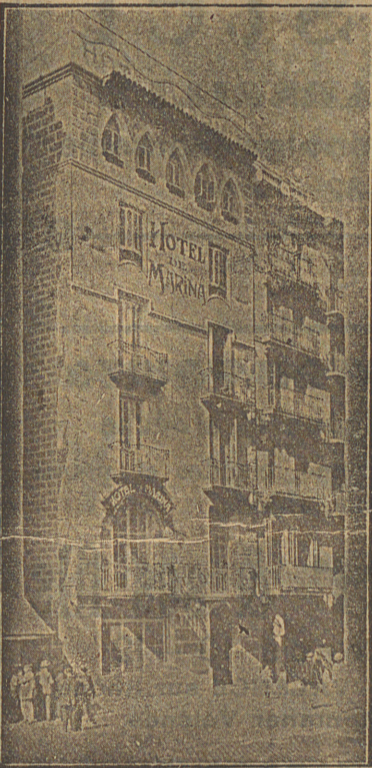
TÉLÉPHONE 29-87



Téléphone 6-35 - Télégramme: MAYOL, Minimes 4, Marseille



**MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880**  
 EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL  
 4, RUE DE MINIMES, 4 - MARSEILLE  
 IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute nature  
 Fournisseurs pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier  
 revendeurs, comestibles, etc., etc.



**Hotel-Restaurant 'Marina'**  
**Masó y Ester**  
 Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa. Instalación de agua corriente en todas las habitaciones.  
 Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.  
 Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.  
 Teléfono 2869 A  
 Plaza Palacio, 10-BARCELONA



Máquinas para coser y bordar  
 las de mejor resultado y las más elegantes  
**WERTHEIM**  
**MAQUINAS ESPECIALES**  
 de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.  
 Dirección general en España. RAPIDA S. A.  
**AVIÑO, 9 - APARTADO, 738**  
**BARCELONA**  
 Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis

EXPORTACION AL EXTRANJERO © NARANJAS Y MANDARINAS © LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET  
**FRANCISCO FIOLE**  
**ALCIRA (VALENCIA)**  
 Casa fundada en 1912  
 Telegramas: FIOLE ALCIRA



Importation de Bananes  
 toute l'année  
 Expédition en gros de Bananes  
 en tout état de maturité

**Caparó et España**

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX  
**EMBALLAGE SOIGNÉ**  
 Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
 DATTES,  
 BANANES,



FIGUES,  
 ORANGES,  
 CITRONS

**LLABRÉS PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)  
 Adresse télégraphique: JASCHERI, MARSEILLE  
**MARSEILLE** TÉLÉPHONE 21-18

**Transportes y Aduanas**  
**Antonio Mayol y Martial Maillol**

**CERBERE (Pyr. Or.)**

**Martial Maillol - CETTE**  
 (Hérault)

2 Quai Aspirant Herber, 2

Servicio especial para el transbordo de naranjas y toda clases de frutas.  
 COMPETENCIA Y SERIEDAD - RAPIDEZ Y ECONOMIA

CASAS EN PORT-BOU - España.  
 BARCELONA - Consulado 1 - 3.º Despacho 35.

TELEFONOS	TELEGRAMAS
CERBERE, 39	CERBERE — MAYOL
CETTE, 670	CETTE — MAILLOL
BARCELONA, 4384. A.	PORT-BOU — MAYOL
	BARCELONA — BANANAS

TRANSPORTES MARÍTIMOS y TERRESTRES  
**AGENCIA de ADUANAS**  
 ANTIGUA CASA **BAUZÁ y MASSOT**

**Jacques MASSOT et fils**  
 — SUCESESORES —

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	MASSOT	<b>Cerbere</b>
PORT-BOU 21 int		Cette
SOLLER —		Port-Bou
VALENCIA 1291		VALENCIA
CETTE 3-37		Pyr. Orles. FRANCIA





FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**COMMISSION  
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a NICE: **MAISON "VALENCIA,"** 38, Cours Saleya  
**NICE**

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**

2.a Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12.

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône  
Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)Exportación de toda clase de frutas frescas y secas  
Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao-Embarques, 805 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

IMPORTATION ■ COMMISSION ■ EXPORTATION

**PIERRE BISCAFE**

15, Rue Henri Martin - ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-  
selas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.

Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute  
marchandises franco gare Marseille.

Couriers tous les Jours.

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 2<sup>a</sup>  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère,  
Téléfono Cette, 9

3.08

Telegramas

CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll

SPÉCIALITÉ PAR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION  
EXPEDITION**FRANCISCO CARDELL**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL

LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18